

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 163

Wednesday, January 12, 2005 / Le mercredi 12 janvier 2005

29

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2004-529, I declare that the *Consumer Advocate for Insurance Act*, Chapter C-17.5 of the Acts of New Brunswick, 2004, comes into force January 1, 2005.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on December 21, 2004.

Bradley Green, Q.C.
Attorney General

Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2004-529, je déclare le 1^{er} janvier 2005 date d'entrée en vigueur de la *Loi sur le défenseur du consommateur en matière d'assurances*, chapitre C-17.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2004.



La présente proclamation est faite sous mon seing et le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 21 décembre 2004.

Le procureur général,
Bradley Green, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Herménégilde Chiasson

Orders in Council

DECEMBER 9, 2004
2004-509

Under section 6(1) of the *New Brunswick Advisory Council on Seniors Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons, as members, to the New Brunswick Advisory Council on Seniors:

- (a) Arsène Melanson, Cocagne, New Brunswick, effective December 9, 2004 to October 1, 2006, to replace Paul-Émile Cormier; and
- (b) Garth R. Black, Lower Greenwich, New Brunswick, effective December 9, 2004 to October 1, 2005, to replace Arthur Gregg.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

Décrets en conseil

LE 9 DÉCEMBRE 2004
2004-509

En vertu de l'article 6(1) de la *Loi créant le Conseil consultatif des aînés du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres du Conseil consultatif des aînés du Nouveau-Brunswick :

- a) Arsène Melanson, de Cocagne (Nouveau-Brunswick), à compter du 9 décembre 2004, pour un mandat se terminant le 1^{er} octobre 2006, pour remplacer Paul-Émile Cormier; et
- b) Garth R. Black, de Lower Greenwich (Nouveau-Brunswick), à compter du 9 décembre 2004, pour un mandat se terminant le 1^{er} octobre 2005, pour remplacer Arthur Gregg.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

Business Corporations Act

Notice of a decision to dissolve provincial corporations and to cancel the registration of extra-provincial corporations

Notice of decision to dissolve provincial corporations

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to dissolve the following corporations pursuant to paragraph 139(1)(c) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the corporations.

036464	036464 N.B. Inc.	516005	516005 N.B. LTD.
043620	043620 N.B. LTD.	516006	516006 N.B. LTD.
046563	046563 N.B. INC.	516054	516054 N.B. INC.
048909	048909 N.B. LTD.	516055	516055 NB INC
053314	053314 N.B. INC.	516058	516058 NB LTD
055791	055791 N.B. LTD.	516081	516081 N.B. Ltd.
056223	056223 N.B. LTD.	034866	57 KING ST. LTD.
056352	056352 N.B. LTD.	601163	601163 NB Inc.
059136	059136 N.B. LTD.	604026	604026 NB LTD.
059155	059155 N.B. LTD.	604062	604062 N.B. Ltd.
059266	059266 N.B. INC.	604453	604453 N.B. Inc.
500864	500864 N.B. LTD.	604663	604663 N.B. LTD.
501179	501179 N.B. LTD.	604685	604685 N.B. LTD.
501552	501552 N.B., LTD.	604712	604712 N.B. Ltd.
501631	501631 N.B. LTD.	604796	604796 N.B. INC.
501669	501669 N.B. INC.	604820	604820 NB INC.
504012	504012 N.B. LTD.	604876	604876 N.B. INC.
505979	505979 N.B. LTD.	604906	604906 N.B. LTD.
506165	506165 N.B. LTD.	604922	604922 N.B. Inc.
506339	506339 N.B. LTD.	604972	604972 N.B. LTD.
508428	508428 N.B. Limited	604981	604981 NB inc.
508472	508472 N.B. LTD.	605021	605021 N.B. INC.
508499	508499 N. B. INC.	513885	A.W. TRUCKING LTD.
508585	508585 N.B. LTD.	501548	ACCIDENT LINE INC.
510904	510904 N.B. Inc.	038695	ADD VENTURES INC.
511109	511109 NB INC	511151	ADVANCED BUILDING AND RENOVATIONS INC.
511166	511166 N.B. LTD.	513705	ADVANTAGE TOURS LTD.
513563	513563 N.B. Ltd.	504000	ALANBEE FARMS LTD.
513585	513585 N.B. Inc.	513670	ALEXIS NIHON EQUITIES INC./ SOCIÉTÉ DE PORTEFEUILLE ALEXIS NIHON INC.
515937	515937 NB Inc.		
515947	515947 N.B. Ltd.		
515994	515994 N.B. LTD.		

Loi sur les corporations commerciales

Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales et d'annuler l'enregistrement des corporations extra-provinciales

Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision de dissoudre les corporations suivantes en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites corporations.

059204	ALLANTE FOODS LIMITED
511130	ALLISON DeMERCHANT & SON TRUCKING LTD.
506327	ALPHA ON BOARD SALES & SERVICES (CANADA) INC.
056204	AMCAN FOREST RESOURCES LTD.
501444	ARMSTRONG & BRUCE LTD.
604745	Aston-McKibben Consulting Inc.
501605	ATLANTIC WATER HEATER MAINTENANCE LTD.
001753	B. BELLIVEAU HOLDINGS LTD.
051358	B.G. BISSON AND ASSOCIATES LTD.
604790	BABINEAU ARBORCULTURE EXPERTS LTD.
050791	BATERBROOK COMPANY LTD.
033099	BELANGER & FRERES LTEE/ BELANGER BROS. LTD.
604470	BENNY POIRIER CO. LTÉE
513693	BIKINI BEACH NIGHT CLUB INC.
605108	BLANCHETTE & HAINES INVESTMENTS INC.
513803	Bookham Exchange Inc.
516004	BOSTON SPORTS PUB LTD
513687	BOUTIQUE LES COPINES LTÉE
508484	Bowtie Inc.
036612	BRADLEY CORPORATE SERVICES LTD.
513797	BROTHERS LOGGING LTD.
052871	BROWNS PLUMBING HEATING & ELECTRICAL LTD
504066	BUBBA'S PUB & STEAKHOUSE INC.
515964	C & H KEITH TRUCKING LTD.

033196	CAFE TERRASSE LTEE	006629	FROBISHER INDUSTRIES LIMITED	059144	LLOYD CARTER HOLDINGS LTD.
503817	CALLAGHAN CONTRACTING LTD.	043787	FROSTY HOLLOW HOLDINGS LTD.	508545	LOUGHERY & ASSOCIATES P.C. INC.
506268	CAMPING PLAGE GAGNON BEACH INC.	048783	FUTURE INVESTMENTS LTD.	503181	LOUIS-FELIX LEBLANC CORPORATION
604763	CAMPOBELLO LOBSTER COMPANY LTD.	515959	FYA Caron inc.		PROFESSIONNELLE INC./LOUIS-FELIX LEBLANC PROFESSIONAL CORPORATION
513837	CANADA CLEARANCE INC.	034781	GARAGE PAUL BEAULIEU & FILS LTEE.	031984	LYNN N. LAMONT, D.D.S. PROFESSIONAL CORPORATION
003055	CARAQUET ICE CO. LIMITED	046657	GAUTHIER ENTERPRISES LTD.	516098	LYONS & SONS ELECTRICAL LTD.
003077	CARLETON COMPUTER SYSTEMS LTD.	504072	GEO. W. STACKHOUSE & SONS LTD.	043756	M.B. CONSULTANT LTD/LTEE
511160	CARLETON DRIVER TRAINING SYSTEMS LTD.	055937	GEORGE EDDY COMPANY, LIMITED	511100	MACADEF INTERNATIONAL INC.
515956	Carrington Realty Ltd.	506203	GEORGE'S PLUMBING & HEATING (1985) LTD.	515988	Madore Inspections (Welding) Ltd.
604874	Certified Janitorial Contractors inc.	604830	Gestion 7707 Ltée	604737	MAIN RIVER BUILDERS INC
033164	CHALUTIER HELENE PIERRE LIMITEE	604758	GESTION GILLES SINCLAIR INC.	010436	MARATHON HOTEL LTD.
513550	CHARISMA INC.	506175	GFD HOLDINGS LTD.	605046	Maritime Vending Machines LTD.
056203	CLARK APARTMENTS LTD.	503835	GRAND FALLS TARP CENTER INC.	605018	Maryjane Dance Company inc.
513700	COLTS & OLD PORT CIGAR COMPANY INC. - COMPAGNIE DE CIGARES COLTS ET OLD PORT INC.	007397	GRAND FALLS TRAILER COURT LTD. - PARC DE MAISONS-MOBILES DE GRAND-SAULT LTEE.	604747	Master Properties Inc.
513867	CONCORD ELEVATOR ATLANTIC LTD.	043606	GRANITE-TOWN MOTEL LTD.	508462	MAXX ENTERTAINMENT INC.
508563	CORPORATION PROFESSIONNELLE Dre JOSÉE LEVESQUE INC.	511197	Green Source ATMS Ltd.	055992	McAl Holdings Ltd.
513792	Corporation Professionnelle Jean-Luc LeBlanc DC et 511095 Crouse Auto Tech Inc.	059219	GROUCHO'S BAR & GRILL, LTD.	031983	MCDERMOTT HOLDINGS LTD.
604751	Cul - Rye Construction and Foundations Inc.	007555	GROUPE CONSEIL ROCHE ATLANTIQUE LIMITEE	605129	Medcam Inc.
041073	D & L PELLERIN ENTERPRISES LTD.		ROCHE ATLANTIC CONSULTING GROUP LTD	055690	MICHEL VIOLETTE AUTO CENTRE LTEE/LTD
043721	D. L. DOYLE PROFESSIONAL CORPORATION	511190	GUARDIAN WATER PURIFICATION SYSTEMS LTD.	513806	MICROSYSÈMES DE MESURE A-Z INC./MEASUREMENT MICROSYSTEMS A-Z INC.
001649	D.M. BEATTIE LTD	043409	HALL'S JEWELLERY LTD	516114	MOTEL BALMORAL INC.
504053	DALCAR LTD.	501626	HORSLER FAMILY SUPPORT INC.	059120	MURPHY STORAGE LTD.
040956	DAVIDSON-PURVIS PHARMACY LTD.	513702	HOUSE OF LORDS & REAS CIGAR COMPANY INC. - COMPAGNIE DE CIGARES HOUSE OF LORDS ET REAS INC.	605079	MURRAY RAYMOND INCORPORATED
511041	DeSoros Inc.	513727	HOUSSEN BROADCASTING LTD.	516039	NALA CONSULTING INC.
604765	DETROIT SPORTS PUB INC.	513872	HOVERCRAFT ADVENTURES INC.	038786	NASH BAR LODGE INC.
515969	Domeco Ltd.	515992	HUDINI TRANSPORTATION LTD.	506374	NORTHEAST YACHTS (1998) LTD.
503854	DOOLY'S NORTH SYDNEY INC.	516128	Hudson VanLoo Communications Ltd.	508383	O.B.S. ASSEMBLY MANUFACTURING INC.
031396	DOUG WORRALL'S FURNITURE & APPLIANCES (1983) LTD.	504003	I-MARK INC.	012556	OLIVIER AUTOS LIMITED
040961	DOUTHWRIGHT'S PAINTING LTD	604991	INSYNCR A Strategic International Inc	605007	oZie-Mate Surgical Supplies Ltd.
604928	Dr. C.G. Richardson Professional Corporation	604955	INTEGRITY INVESTMENTS INC.	012688	P.F.C. (NORTHERN) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
604875	Dr. J. Andrew I. Trenholm Professional Corporation	515918	InterCall, Inc.	513678	P.R. Gahan & Sons Ltd
513761	Dr. R.T. Craig Professional Corporation	041074	INVESTISSEMENT MORO LTEE	605090	Passep'Art Ltée
513710	Dr. Stephen V. Allaby Prof. Corp.	508601	IT Holdings Canada, Inc. / Société de portefeuille IT Canada, Inc.	605091	PAYA Inc.
015612	E. S. STICKLEN, LIMITED	604729	J & C GRAHAM ENTERPRISES LTD	501584	PECHERIES WILLARD ROUSSEL INC
503994	EAGLE AUTO SALES LTD	000428	J. H. ALLAIN LTEE	605030	Perfect Silhouette Inc.
053303	EAST-WEST MANAGEMENT LTD.	511024	J.B.C. SECURITIES LTD.	036462	PHOENIX COMMERCIAL CLEANING LTD.
031345	EASTERN CONVENIENCE STORES LIMITED	513781	J.C.H. LOGGING & TRUCKING LTD.	046574	Plomberie Luc & Laurent Roy Plumbing Ltée/Ltd
041055	EASTERN ENTERPRISES LIMITED	516125	JAMESWOOD INC.	604817	PLOMBERIE Y.B. PLUMBING INC.
021762	EMILE SENECHAL ET FILS LTEE/EMILE SENECHAL & SONS LTD.	516009	JIVE COMMUNICATIONS INC.	513711	PROMISED LAND HOLDINGS CORP.
516085	Entreprise JBC Inc.	041027	JOHN BROWN ELECTRIC LTD.	511188	QUANTUM 2000+ BUSINESS SERVICES & SOLUTIONS INC.
501679	ENTREPRISES RITA GODIN & FILS INC	604959	JUSTA SPRING WATER INC	506248	QUILLES DES ILES INC.
513648	Entreprises Ropa Enterprises Inc.	513847	K & B Logging Ltd.	506240	R. G. BLANCHARD FARMS INC.
051273	ERNEST RAVEN BULLDOZING AND EXCAVATING LIMITED	043654	K & G ELECTRIC LTD.	059356	R.E.P. HOLDINGS INC.
513665	EVANS COMMUNICATIONS INC.	009055	KELLY DEVELOPMENT LTD.	051360	R.M.B. SERVICES LTD.
049000	EVERETT LORD HOLDINGS LTD.	043741	KIRKWOOD CONTRACTING LTD.	516082	Ren Rentals Inc.
508618	EXPLORE PLUS DUCT CLEANING LTD.	604933	KNOWLEDGE COUNSEL INC.	508634	Résidence de l'Aboiteau Inc.
511019	FANJOUX LIMITED	046541	KRES VII LIMITED	059399	RICARDO BESSOU DO HOLDINGS INC.
006128	FAULKNER'S DEPARTMENT STORE LTD.	046540	KRES VIII LIMITED	516034	RIVER CITY DEVELOPMENTS INC.
604980	FILTAKLEEN NB LTD.	046538	KRES X LIMITED	605155	RIVERBEND VINECARE INC.
059405	FIT DECK, INC.	513629	L.D.A. Home Improvements Inc.	014171	ROBERTSON MACHINERY COMPANY LIMITED
516025	Ford's Allcare Home Health Centre Ltd.	516021	La Maison des Délices Inc.	059406	ROBICHAUD MASONRY LTD.
506280	FORESTEK ASSOCIATES INC.	604886	LE FOURNEAU ACADIEN (2003) LTEE/THE ACADIAN OVEN (2003) LTD.	001810	ROGER BERNARD COMPANY LIMITED
501615	FOURTEEN FIVE HOLDINGS INC.	506344	LE MAGASIN SU'VILA (1998) LTEE	046534	ROGER TRUCK CENTER LTD.
508360	FRANCESCA INTERNATIONAL INC	034793	LE PASSE-TEMPS LTEE	516072	ROGERSVILLE LODGE INC.
031336	FRANK'S AGRICULTURAL LTD.	506316	LES AUTOMOBILES L. C. INC.	604958	RUIBIN & JIA Inc.
		605048	Les Elevages Agriporc Inc.	604957	RX FOR LIFE INC.
		005902	LES ENTREPRISES TREMBLAY LTEE.	043669	S.R.B. HOLDINGS LTD.
		008515	LES INVESTISSEMENTS B.R. LIMITEE	604771	SBC OUTLET INC.
		008527	LES INVESTISSEMENTS JONES LIMITEE/JONES INVESTMENTS LIMITED	503851	SC DELONG SALES INC.
		053446	LIFETIME KITCHEN (1993) LTD.	513593	SecuGen Canada Corporation
		043610	LINCOLN ENGINE REBUILDERS LTD.	516057	Shep Rich Holdings Ltd.
				511072	SHILOSA FARMS LTD.
				604788	SIL HOLDINGS LTD.

516109	SILHOUETTE INVESTMENT LTD.	604821	SURFACE SOLUTIONS LTD.	051298	TRINITY COMMUNICATIONS GROUP INC.
015202	SIMMCHEN CONSTRUCTION LTD.	511075	SURFACE TREATMENTS ATLANTIC INC.	053216	TRIPLE F PROPERTIES INC.
501494	SIMPSON ENTERPRISES LTD.	015845	SUSSEX PLUMBING & HEATING INC.	604892	VAKA STRATEGIC MARKETING INC.
513883	Sithe Southdown, Ltd.	511167	T & T Truck Parts & Bearings Ltd.	043443	VENTURE COMMUNICATIONS INC.
508555	SMITHFIELD SAND & GRAVEL LTD.	049122	T-KARE LTD.	511185	W. Morrison & Associates Inc.
508524	SPLITROCK ENTERPRISES LTD.	605049	Tanner's Haven Inc.	049099	WENDELL HOOPER ELECTRIC INC.
049114	SPRINGER INVESTMENTS LTD.	000567	THE ANDERSON MANUFACTURING COMPANY, LIMITED	508628	WESTCOAST PIPELINE (ALLIANCE) INC.
043469	SPRINGTIME HOLDINGS INC.	513887	THE CAR GUYS LTD.	506176	WESTON INC.
048979	ST. ANNE PULP SALES COMPANY LTD.	516100	THE GREAT PLANT COMPANY INC./ LA COMPAGNIE GREAT PLANT INC.	513701	WHITE OWL CIGAR COMPANY LIMITED
048983	Starboard Tours Ltd.	059360	THE OUTDOOR ADVENTURE COMPANY INC.		LA COMPAGNIE DE CIGARES WHITE OWL LIMITEE
030038	STATION FRAMING & SHEETING LTD.	040947	TRANSPOTECH INC.	049119	WILLETT HOLDINGS LTD.
056399	STEPHEN LITTLE HOLDINGS LTD.	056192	TRI-TRADES ENTERPRISES LTD.	513853	WMSJ HOLDINGS LTD.
015602	STEWART INVESTMENTS LTD.			021265	WOLVERTON'S FISH HATCHERY LTD.
605148	Stock Trading Data Inc.			511125	Yerxa Sports Clinics Inc.
515972	Sun Business Centre & Mini Storage Inc.				
513775	SUNFLOUR RESTAURANT LIMITED				
059228	SUNSET DEVELOPMENTS INC.				

Notice of decision

to cancel the registration of extra-provincial corporations

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to cancel the registration of the following extra-provincial corporations pursuant to paragraph 201(1)(a) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may cancel the registration.

075688	3067017 CANADA LTD.	077010	FASTER SOLUTIONS INC.
074048	ADELAIDE CAPITAL CORPORATION	075807	Gas Equipment Supplies Inc.
075669	Applied Courseware Technology Inc.	073484	GESTION BECOR INC.
075260	B & H HINZE ENTERPRISES LTD.	077518	GLOBAL TELEVISION CENTRE LTD.
077504	Brona Transport Ltd	077532	HERITAGE SALMON LIMITED
604775	CENTRAL FREIGHT DISTRIBUTORS LTD.	074506	HTC STORES INC.
077510	Compass Group Canada (Beaver) Ltd. Groupe Compass Canada (Beaver) Ltée	604463	LandCanada Financial Services Limited
076195	DADE BEHRING CANADA INC.	077011	LAYFIELD GROUP LIMITED
076158	DRAGADOS FCC CANADA INC.	077012	Learnsoft Corporation
077016	E.T.M. ENVIROTRENDS MARKETING INC.	073060	LIBBY ENGINEERING LIMITED/ LIBBY INGENIERIE LIMITEE
075265	EXPERT TRAVEL FINANCIAL SECURITY (E.T.F.S.) INC./VOYAGE EXPERT SECURITE FINANCIERE (E.T.F.S.) INC.	604779	Maple Leaf Structural Limited
		074060	MEGA BLUE INC./MEGA BLEU INC.
		074822	NATIONAL TRUCK LEAGUE INSURANCE BROKERS INC.
		077535	NCO FINANCIAL SERVICES, INC./ SERVICES FINANCIERS NCO, INC.

Avis d'une décision

d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes en vertu de l'alinéa 201(1)a) de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra annuler l'enregistrement desdites corporations extraprovinciales.

077498	NOEL MULLINS ADMINISTRATION INC.
604902	POISSONNERIE DU PHARE OUEST INC.
078037	REGAL GREETINGS & GIFTS CORPORATION
019290	ROBERT H. LANING AND SONS LIMITED
019649	RYAN PLASTICS CANADA LIMITED
077536	SOTTOMAYOR BANK CANADA BANQUE SOTTOMAYOR CANADA
604803	SYLVEST INC.

Companies Act

Notice of decision to dissolve provincial companies

Take notice that the Director under the *Companies Act* has made a decision to dissolve the following companies pursuant to paragraph 35(1)(c) of the Act, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the companies.

603884	Amherst Victory Church Inc.	023666	BATHURST MINOR HOCKEY INC./ HOCKEY MINEUR DE BATHURST INC.
022053	APPARTEMENTS BARACHOIS, INC.	022065	CAPITOL FILMS INC.
022513	ASSOCIATION DES SENTIERS DU NORD OUEST INC.		

Loi sur les compagnies

Avis d'une décision de dissoudre les compagnies provinciales

Soyez avisé que le Directeur, en application de la *Loi sur les compagnies*, a pris la décision de dissoudre les compagnies suivantes en vertu de l'alinéa 35(1)c) de la Loi, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites compagnies.

025683	CENTRE DE DÉVELOPPEMENT NATIONAL DE CYCLISTES À DIEPPE INC./NATIONAL CYCLING TRAINING CENTRE IN DIEPPE INC.
003415	CHALEUR EVENING STARS INC.

604814	Chinese Legal Studies Association of North America Inc.	023363	LE COMPTOIR D'ARTISANATS INC.	604871	NEW BRUNSWICK VISUAL ART EDUCATION ASSOCIATION INC.
022060	CLUB DE L'AGE D'OR STE BERNADETTE DE ST-SAUVEUR INC.	006457	LE FOYER LE GOUVERNAIL INC.	012314	NORTH SHORE TROTTING ASSOCIATION INC.
022274	COMMUNITY RESIDENTIAL LIVING BOARD-WOODSTOCK INC.	605050	Le Gala de la chanson de Caraquet Inc.	604462	Project Amiga Inc./Projet Amiga Inc.
004161	CONSEIL ANNIVERSAIRE DE MAISONNETTE INC.	023250	LE MANOIR CHRIST-ROI D'ALLARDVILLE INC.	022279	RIVERVIEW MINOR HOCKEY ASSOCIATION INC.
605068	Conseil Récréatif de Saint-Paul-de-Kent Inc.	022059	LES POMPIERS VOLONTAIRES D'ALLARDVILLE INC.	014297	ROSEDALE-WAKEFIELD COMMUNITY CENTRE INC.
023901	CORPORATION INFORMATIQUE MUNICIPALE INC.	009874	LEWISVILLE MINOR HOCKEY ASSOCIATION INC. - L'ASSOCIATION DE HOCKEY MINEUR DE LEWISVILLE INC.	014322	ROTARY CLUB OF SACKVILLE INC.
025682	COVENANT CHRISTIAN SCHOOL OF MONCTON INC.	021785	LOGGIEVILLE CENTENNIAL PARK AND RECREATION COMMISSION INC.	604629	SAINT JOHN OUTREACH CLINIC INC.
023332	FRATERNITE PETIT-ROCHER INC.	010089	LOWER NEWCASTLE COMMUNITY CENTRE INC.	022814	SAND COVE ESTATES INC.
023356	HAVELOCK MASONIC TEMPLE INC.	025365	MOUNTAIN TOP HOUSE LTD.	023075	SCOTDANCE NEW BRUNSWICK ASSOCIATION INC.
025824	Horticulture NB Inc.	021521	N.B. PODIATRY ASSOC. INC./ L'ASSOCIATION DE PODIATRIE DU N.-B. INC.	604454	SCOTTISH HERITAGE ASSOCIATION (MIRAMICHI) INC.
024125	IMAGO INC.	025065	NEW BRUNSWICK AGRICULTURAL COUNCIL INC./CONSEIL AGRICOLE DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.	022043	SHEDIAC ROTARY CLUB INC.
025554	L'ASSOCIATION DES PRODUCTEURS DE CANNEBERGES DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC./THE NEW BRUNSWICK CRANBERRIES GROWERS ASSOCIATION INC.	012075	NEW BRUNSWICK EQUESTRIAN ASSOCIATION INC.	022282	TABUSINTAC OLD HOME WEEK INC.
023334	L'ASSOCIATION DES SAVOIE D'AMERIQUE INC.			024871	THE SAINT JOHN FREE-NET INC.
				016975	THE WAWEIG CAMP ASSOCIATION INC.
				022529	TOBIQUE GROUND SEARCH & RESCUE INC.
				016763	VICTORIAN ORDER OF NURSES, (EDMUNDSTON BRANCH), INC.

Board of Commissioners of Public Utilities

NOTICE OF INTENTION TO GRANT A LICENSE

Take Notice that the Board of Commissioners of Public Utilities shall on the 1st day of **February 2005** (hereafter referred to as the "Grant Date") grant to:

Help on Wheels Inc.

90 Hawthorne Street, St. Stephen, New Brunswick, E3L 1W9
a license to operate as follows:

For the carriage of passengers and their baggage as a charter operation only, to, from and between all points in the province of New Brunswick.

Any person wishing to object to the granting of this application shall:

1. File with the Board:
 - (a) a notice of objection to the application at least 7 days prior to the "Grant Date"; and,
 - (b) one day prior to the "Grant Date" a written statement setting out in full the reasons why the application should be denied together with any relevant documentary evidence.
2. Serve a copy of notice of objection upon the applicant by:
 - (a) personal service at least 7 days prior to the "Grant Date"; or,
 - (b) prepaid registered mail at the address below, posted at least 10 days prior to the "Grant Date"

ADDRESSES FOR SERVICE:

Applicant:

Mark Van Horn	Board of Commissioners of Public Utilities
Help on Wheels Inc.	15 Market Square, Suite 1400
90 Hawthorne Street	P.O. Box 5001
St. Stephen, NB	Saint John, NB
E3L 1W9	E2L 4Y9

Commission des entreprises de service public

AVIS D'INTENTION D'ACCORDER UN PERMIS

Prenez avis que la Commission des entreprises de service public du Nouveau-Brunswick accordera à

Help on Wheels Inc.

90, rue Hawthorne, St. Stephen, Nouveau-Brunswick, E3L 1W9
le **1^{er} février 2005** (ci-après appelée la "date d'accord") un permis d'exploiter un autocar public comme suit :

Pour le transport de passagers et de leurs bagages en voyage organisé seulement, à destination, en provenance et entre tous les points de la province du Nouveau-Brunswick.

Toute personne qui desire s'opposer à l'accord de la présente demande devra :

1. Déposer auprès de la Commission
 - a) un avis d'opposition à la demande au moins 7 jours avant la date d'accord, et
 - b) une opposition par écrit au moins un jour avant la date de l'accord, énonçant tous les motifs pour lesquels la demande devrait être refusée, accompagnée de toute preuve documentaire pertinente.
2. Signifier au requérant une copie de l'avis d'opposition
 - a) par signification à personne au moins 7 jours avant la date d'accord, ou
 - b) à l'adresse ci-dessous, par courrier recommandé affranchi, mis à la poste au moins 10 jours avant la date d'accord.

ADDRESSES AUX FINS DE SIGNIFICATION :

Requérant :

Mark Van Horn	Commission des entreprises de service public
Help on Wheels Inc.	15 Market Square, bureau 1400
90, rue Hawthorne	C.P. 5001
St. Stephen (N.-B.)	Saint John (N.-B.)
E3L 1W9	E2L 4Y9

New Brunswick Securities Commission

Notice and Request for Comment – Adoption of New Brunswick Implementing Instrument 33-802 Adopting National Instrument 33-102 – *Regulation of Certain Registrant Activities*, and Companion Policy 33-102CP.

Introduction

On December 13, 2004, the New Brunswick Securities Commission (the “Commission”) approved publication for comment of Implementing Instrument 33-802. Through 33-802, the Commission would adopt National Instrument 33-102 – *Regulation of Certain Registrant Activities* (“NI 33-102”) and Companion Policy 33-102CP.

Summary of Proposed Rule

On August 1, 2001, National Instrument 33-102 – *Regulation of Certain Registrant Activities*, (“NI 33-102”) came into effect. Prior to that date, a number of National Instruments and National Policies dealt with “selling arrangements”, and “distribution networks”, but under an initiative of the Canadian Securities Administrators (the “CSA”) these requirements were compiled into one Instrument known as NI 33-102.

It is important for registrants to caution investors or potential investors about the risks involved with using borrowed money for the purposes of investing. NI 33-102 regulates activities by registrants when dealing with retail clients who are purchasing securities with borrowed money. It ensures that clients are provided with disclosure about the products they are purchasing and the risks involved. Disclosure is critical because the risks associated with leveraging are high and it is important that clients using margin accounts understand these risks.

Request for Comment

The Commission seeks comments on Local Implementing Instrument 33-802 as it applies to the application of NI 33-102 in New Brunswick. Comments are not being sought on NI 33-102, nor on Companion Policy 33-102CP.

How to Obtain A Copy

The text of Implementing Instrument 33-802 can be found at www.nbsc-cvmnb.ca.

The text of NI 33-102 can be obtained from the following website:

English: <http://www.osc.gov.on.ca>

French: <http://www.cvmq.com>

A paper copy of either document may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary

New Brunswick Securities Commission

133 Prince William Street, Suite 606

Saint John, N.B. E2L 2B5

Telephone: (506) 658-3060

Fax: (506) 658-3059

Toll Free (866) 933-2222 (within NB only)

E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

Avis et demande de commentaires – Adoption de la Norme de mise en application 33-802 par laquelle le Nouveau-Brunswick met en œuvre la Norme canadienne 33-102 sur la réglementation de certaines activités de la personne inscrite ainsi que l’Instruction complémentaire 33-102CP.

Introduction

Le 13 décembre 2004, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick (« la Commission ») a autorisé la publication, en vue de recueillir des commentaires, de la Norme de mise en application 33-802. L’adoption de la Norme 33-802 permettra à la Commission de mettre en application la Norme canadienne 33-102 sur la réglementation de certaines activités de la personne inscrite (« NC 33-102 ») ainsi que l’Instruction complémentaire 33-102CP.

Résumé de la norme proposée

La Norme canadienne 33-102 sur la réglementation de certaines activités de la personne inscrite (« NC 33-102 ») est entrée en vigueur le 1^{er} août 2001. Avant cette date, un certain nombre de normes et d’instructions canadiennes traitaient des « ententes de vente » et des « réseaux de distribution », mais les Autorités canadiennes en valeurs mobilières (« les ACVM ») ont pris l’initiative de codifier les exigences applicables dans un seul texte, à savoir la NC 33-102.

Il est important que les personnes inscrites mettent en garde les investisseurs et les investisseurs potentiels contre les risques que comporte la réalisation de placements au moyen d’argent emprunté. La NC 33-102 régit les activités des personnes inscrites dans leurs rapports avec leurs clients de détail qui achètent des valeurs mobilières avec des sommes empruntées. Grâce à cette norme, les clients reçoivent de l’information au sujet des produits qu’ils acquièrent et des risques que ceux-ci comportent. Cette information est essentielle, car les risques associés au recours à l’effet de levier sont élevés et il est important que les clients qui sont titulaires d’un compte sur marge le comprennent.

Demande de commentaires

La Commission désire prendre connaissance de vos observations au sujet de la Norme locale de mise en application 33-802 dans l’optique de la mise en œuvre de la NC 33-102 au Nouveau-Brunswick. Elle ne souhaite pas recueillir de commentaires au sujet de la NC 33-102 ni de l’Instruction complémentaire 33-102CP.

Pour obtenir des exemplaires des documents

On trouvera le texte de la Norme de mise en application 33-802 à l’adresse suivante : www.nbsc-cvmnb.ca

Le texte de la NC 33-102 est publié dans les sites Web ci-dessous :

En français : <http://www.cvmq.com>

En anglais : <http://www.osc.gov.on.ca>

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l’un ou l’autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

133, rue Prince William, bureau 606

Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5

Téléphone : (506) 658-3060

Télécopieur : (506) 658-3059

Sans frais : 1-866-933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

How to Provide Your Comments

Comments are to be provided, in writing, by February 21, 2005 to:

Secretary

New Brunswick Securities Commission

133 Prince William Street, Suite 606

Saint John, N.B. E2L 2B5

Telephone: (506) 658-3060

Fax: (506) 658-3059

Toll Free (866) 933-2222 (within NB only)

E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

If you are not sending your comments by e-mail, please send a diskette containing your comments (in DOS or Windows format, preferably Word).

We cannot keep submissions confidential because securities legislation in certain provinces requires that a summary of the written comments received during the comment period be published.

Questions

If you have any questions, please refer them to:

Andrew Nicholson

Director of Market Regulation

New Brunswick Securities Commission

Telephone: 506-658-3060

Toll Free (Within NB only) 1-866-933-2222

E-mail: andrew.nicholson@nbsc-cvmnb.ca

Notice and Request for Comment – Adoption of New Brunswick Implementing Instrument 33-803 Adopting National Instrument 33-105 – *Underwriting Conflicts*, and Companion Policy 33-105CP.

Introduction

On December 13, 2004, the New Brunswick Securities Commission (the "Commission") approved publication for comment of Implementing Instrument 33-803. Through 33-803, the Commission would adopt National Instrument 33-105 – *Underwriting Conflicts* ("NI 33-105") and Companion Policy 33-105CP.

Summary of Proposed Rule

When investors purchase securities, they should be able to do so with a knowledge of all material facts regarding the issuer in relation to a comfort level that there has been no conflict of interest between the issuer and the securities being offered. An absence of conflict is best achieved if the issuer and underwriters deal with each other as independent parties. Regardless of that, there are circumstances where the issuer and the underwriter may be connected. NI 33-105 sets out requirements and restrictions for registrants and underwriters to follow, and also provides for exemptions from disclosure.

Potential for conflict arises when a registrant acts as an issuer or selling securityholder, or if a relationship exists between an issuer or securityholder and the registrant. NI 33-105 sets out underwriter obligations and disclosure requirements that identify the role played by the independent underwriter in the structuring, pricing and due diligence activities of the distribution.

Pour nous faire part de vos commentaires

Veillez nous faire part de vos commentaires par écrit au plus tard le 21 février 2005 à l'adresse suivante :

Secrétaire

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

133, rue Prince William, bureau 606

Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5

Téléphone : (506) 658-3060

Télécopieur : (506) 658-3059

Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

Si vous n'envoyez pas vos commentaires par courrier électronique, vous devrez nous en faire parvenir une copie sur disquette (préférentiellement sous forme de document Word compatible avec Windows ou DOS).

Nous sommes incapables de garantir la confidentialité des commentaires formulés, étant donné que les mesures législatives sur les valeurs mobilières de certaines provinces exigent que soit publié un résumé des observations écrites qui sont reçues au cours de la période de consultation.

Questions

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à entrer en contact avec la personne suivante :

Andrew Nicholson

Directeur de la réglementation du marché

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

Téléphone : (506) 658-3060

Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : andrew.nicholson@nbsc-cvmnb.ca

Avis et demande de commentaires – Adoption de la Norme de mise en application 33-803 par laquelle le Nouveau-Brunswick met en œuvre la Norme canadienne 33-105 sur les conflits d'intérêts chez les placeurs ainsi que l'Instruction complémentaire 33 105CP.

Introduction

Le 13 décembre 2004, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick (« la Commission ») a autorisé la publication, en vue de recueillir des commentaires, de la Norme de mise en application 33-803. L'adoption de la Norme 33-803 permettra à la Commission de mettre en application la Norme canadienne 33-105 sur les conflits d'intérêts chez les placeurs (« NC 33-105 ») ainsi que l'Instruction complémentaire 33-105CP.

Résumé de la norme proposée

Quand les investisseurs acquièrent des valeurs mobilières, ils devraient pouvoir le faire à la lumière de tous les faits importants qui concernent l'émetteur et avec une certaine certitude qu'il n'existe aucun conflit d'intérêts entre l'émetteur et les valeurs mobilières qui sont placées. Pour éviter les conflits d'intérêts de cette nature, l'émetteur et les preneurs fermes (les placeurs) doivent conserver leur indépendance dans leurs rapports mutuels. Cet impératif mis à part, il existe des circonstances dans lesquelles un émetteur et un preneur ferme (un placeur) peuvent être liés. La NC 33-105 énumère les exigences et les restrictions auxquelles sont soumises les personnes inscrites et les preneurs fermes (les placeurs) et prévoit certaines dispenses en matière d'information.

Un conflit d'intérêts peut se produire lorsqu'une personne inscrite agit à titre d'émetteur ou de détenteur qui vend des valeurs mobilières ou lorsqu'il existe un lien entre un émetteur ou un détenteur de valeurs mobilières et la personne inscrite. La NC 33-105 énonce les obligations des preneurs fermes (des placeurs) ainsi que les exigences en matière d'information qui ont pour but d'établir le rôle joué par le preneur ferme (le placeur) indépendant dans le montage du placement, la fixation du prix et les activités de vérification diligente.

There are times when an exemption from disclosure is appropriate and sections 3.1 and 3.2 of NI 33-105 address the situations where this is allowed.

There are consequential amendments which flow from National Instrument 45-106 *Prospectus and Registration Exemptions* which necessitate changes to sections 1.3(a) and 3.1(b) of National Instrument 33-105. These amendments have been made through Implementing Instrument 33-803. They have also been identified in the Notice and Request for Comment which will be posted on the website and in the Royal Gazette Notice and Request for Comment.

Consultation will be focused on Implementing Instrument 33-803 only. Comments are not being requested for NI 33-105 as it has already been adopted by regulatory bodies in other jurisdictions. Implementing Instrument 33-803 will allow the Commission to adopt NI 33-105 as a rule.

Request for Comment

The Commission seeks comments on Local Implementing Instrument 33-803 as it applies to the application of NI 33-105 in New Brunswick. Comments are not being sought on NI 33-105, nor on Companion Policy 33-105CP.

How to Obtain A Copy

The text of Implementing Instrument 33-803 can be found at www.nbsc-cvmnb.ca.

The text of NI 33-105 can be obtained from the following website:

English: www.osc.gov.on.ca

French: www.cvmq.com

A paper copy of either document may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary

New Brunswick Securities Commission

133 Prince William Street, Suite 606

Saint John, N.B. E2L 2B5

Telephone: (506) 658-3060

Fax: (506) 658-3059

Toll Free (866) 933-2222 (within NB only)

E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

How to Provide Your Comments

Comments are to be provided, in writing, by Wednesday, February 23, 2005 to:

Secretary

New Brunswick Securities Commission

133 Prince William Street, Suite 606

Saint John, N.B. E2L 2B5

Telephone: (506)-658-3060

Fax: (506)-658-3059

Toll Free (866)-933-2222 (within NB only)

E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

If you are not sending your comments by e-mail, please send a diskette containing your comments (in DOS or Windows format, preferably Word).

We cannot keep submissions confidential because securities legislation in certain provinces requires that a summary of the written comments received during the comment period be published.

Une dispense de l'obligation d'information pourra être accordée dans certaines situations qui sont prévues aux articles 3.1 et 3.2 de la NC 33-105.

En raison des modifications corrélatives qui sont attribuables à la Norme canadienne 45-106 sur les exemptions applicables aux prospectus et à l'inscription, il a fallu modifier les alinéas 1.3a) et 3.1b) de la Norme canadienne 33-105. Ces modifications ont été faites au moyen de la Norme de mise en application 33-803. Elles ont également été signalées dans l'avis et demande de commentaires publié dans le site Web et dans la Gazette royale.

La présente consultation porte uniquement sur la Norme de mise en application 33-803. La Commission ne désire pas recueillir d'observations au sujet de la NC 33-105, car celle-ci a déjà été adoptée par les organismes de réglementation d'autres autorités législatives. La Norme de mise en application 33-803 permettra à la Commission d'adopter la NC 33-105 à titre de règle.

Demande de commentaires

La Commission désire prendre connaissance de vos observations au sujet de la Norme locale de mise en application 33-803 dans l'optique de la mise en œuvre de la NC 33-05 au Nouveau-Brunswick. Elle ne souhaite pas recueillir de commentaires au sujet de la NC 33-105 ni de l'Instruction complémentaire 33-105CP.

Pour obtenir des exemplaires des documents

On trouvera le texte de la Norme de mise en application 33-803 à l'adresse suivante : www.nbsc-cvmnb.ca.

Le texte de la NC 33-105 est publié dans les sites Web ci-dessous :

En français : www.cvmq.com

En anglais : www.osc.gov.on.ca

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l'un ou l'autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

133, rue Prince William, bureau 606

Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5

Téléphone : (506) 658-3060

Télécopieur : (506) 658-3059

Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

Pour nous faire part de vos commentaires

Veillez nous faire part de vos commentaires par écrit au plus tard le mercredi 23 février à l'adresse suivante :

Secrétaire

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

133, rue Prince William, bureau 606

Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5

Téléphone : (506)-658-3060

Télécopieur : (506)-658-3059

Sans frais : 1-866-933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

Si vous n'envoyez pas vos commentaires par courrier électronique, vous devrez nous en faire parvenir une copie sur disquette (préférablement sous forme de document Word compatible avec Windows ou DOS).

Nous sommes incapables de garantir la confidentialité des commentaires formulés, étant donné que les mesures législatives sur les valeurs mobilières de certaines provinces exigent que soit publié un résumé des observations écrites qui sont reçues au cours de la période de consultation.

Questions

If you have any questions, please refer them to:

Andrew Nicholson
 Director of Market Regulation
 New Brunswick Securities Commission
 Telephone: 506-658-3060
 Toll Free (Within NB only) 1-866-933-2222
 E-mail: andrew.nicholson@nbsc-cvmb.ca

Questions

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à entrer en contact avec la personne suivante :

Andrew Nicholson
 Directeur de la réglementation du marché
 Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
 Téléphone : (506)-658-3060
 Sans frais : 1-866-933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)
 Courriel : andrew.nicholson@nbsc-cvmb.ca

Notices of Sale

TO: **SHAWN GALVIN JENKINS**, of 2019 Route 485, Saint-Paul, in the County of Kent and Province of New Brunswick, and **ANNE MARIE HARRIS DAIGLE**, of 2019 Route 485, Saint-Paul, in the County of Kent and Province of New Brunswick, Original Mortgagors; **AND TO ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.**

Freehold property situate at Legerville, in the Parish of St-Paul, County of Kent, and Province of New Brunswick. Sale conducted under the Power of Sale in the mortgage and under the *Property Act*. Notice of Sale given by Caisse Populaire de Baie Sainte-Anne Ltée., Mortgagee and present holder of the Mortgage. Sale at the Service New Brunswick Office at 9239 Main Street, Richibucto, County of Kent and Province of New Brunswick on Wednesday, on the 23rd day of February, A.D., 2005, at the hour of 10:00 o'clock in the forenoon, local time.

See advertisement in the *Times & Transcript*.

MARTIN & COOK, Solicitors for Caisse Populaire de Baie Sainte-Anne Ltée., Holder of the Mortgage

SCHEDULE "A"

"ALL that certain lot, piece or parcel of land and premises, situate, lying and being at Legerville, in the Parish of St-Paul, County of Kent and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:-
 ON THE SOUTHERLY side by the Legerville Road, leading to Canaan;

ON THE WEST by land of Donat Henri;

ON THE NORTHERLY side by the Buctouche River;

ON THE EAST by the land of Théotime LeBlanc.

CONTAINING Fifty (50) acres more or less.

BEING the same lands and premises as conveyed to Edouard Gaudet by Theophane LeBlanc by Deed dated May 2nd, 1967 and registered in at the Registry Office for the County of Kent on July 31st, 1967, in Book W-5, at pages 271-272, under Number 83232.

SAVING AND EXCEPTING THEREOUT AND THEREFROM the property conveyed by Edouard Gaudet to Normand Gaudet by Deed dated November 7, 1981 and registered in the Kent County Registry Office on March 16, 1983 as Number 128846 in Book Number H-12 at Pages 609 - 610.

BEING the same lands and premises as conveyed by Ida Gaudet, Marie Ida Gaudet to Shawn Galvin Jenkins and Anne Marie Harris Daigle by Transfer dated May 30, 2002 and registered in the Land Titles Office of New Brunswick on June 28, 2002 as Number 14486170. Property identified as PID 25035734."

Avis de vente

DESTINATAIRES : **SHAWN GALVIN JENKINS**, du 2019, route 485, Saint-Paul, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et **ANNE MARIE HARRIS DAIGLE**, du 2019, route 485, Saint-Paul, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires originaires, **ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Bien en tenure libre situé à Légerville, paroisse de Saint-Paul, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick. Vente effectuée en vertu du pouvoir de vente contenu dans l'acte d'hypothèque et la *Loi sur les biens*. Avis de vente donné par La Caisse Populaire de Baie-Sainte-Anne Ltée, créancière hypothécaire et titulaire actuelle de l'hypothèque. La vente aura lieu le mercredi 23 février 2005, à 10 h, heure locale, au centre de Services Nouveau-Brunswick situé au 9239, rue Principale, Richibucto, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

MARTIN & COOK, avocats de La Caisse Populaire de Baie-Sainte-Anne Ltée., titulaire de l'hypothèque

ANNEXE « A »

« Toute la parcelle de terre située à Légerville, paroisse de Saint-Paul, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée et désignée comme suit :

DÉLIMITÉE SUR LE CÔTÉ SUD, par le chemin de Légerville menant à Canaan;

À L'OUEST, par le terrain de Donat Henri;

AU NORD, par la rivière Buctouche;

À L'EST, par le terrain de Théotime LeBlanc.

SUPERFICIE d'environ cinquante (50) acres.

CORRESPONDANT aux mêmes biens-fonds et bâtiments transférés à Edouard Gaudet par l'acte de transfert établi le 2 mai 1967 par Théophane LeBlanc et enregistré le 31 juillet 1967 au bureau de l'enregistrement du comté de Kent, sous le numéro 83232, aux pages 271 et 272 du registre W-5.

À L'EXCEPTION du bien transféré à Normand Gaudet par l'acte de transfert établi le 7 novembre 1981 par Édouard Gaudet et enregistré le 16 mars 1983 au bureau de l'enregistrement du comté de Kent, sous le numéro 128846, aux pages 609 et 610 du registre H-12.

CORRESPONDANT aux mêmes biens-fonds et bâtiments transférés à Shawn Galvin Jenkins et Anne Marie Harris Daigle par l'acte de transfert établi le 30 mai 2002 par Ida Gaudet, Marie Ida Gaudet, et enregistré le 28 juin 2002 au bureau d'enregistrement des titres fonciers du Nouveau-Brunswick sous le numéro 14486170. Le numéro d'identification (NID) du terrain est 25035734. »

Donald L. Smith and Bonnie Smith, Original Mortgagor; **Household Realty Corporation Limited**, original Mortgagee, and present holder of the Mortgage; **The Bank of Nova Scotia; and Lawrence Johnston**. Notice of Sale given by Original Mortgagee and present holder of the Mortgage. Freehold lands situate at **12986 Route 105, Tobique Narrows, in the County of Victoria and Province of New Brunswick**. Sale on the 9th day of **February**, A.D., **2005**, at the hour of **1:00 o'clock in the afternoon** at **The County Court House, Victoria, N.B.** See Advertisement in the *Victoria Star*.

LeBLANC McGRATH BLAIR BOYD, Solicitors for the Holder of the Mortgage, Per: EDWARD J. McGRATH, ESQ.

To: Michael Akerley, of 81 St. François Street, St. Leonard, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: La Caisse Populaire de Shippagan Ltée., 212 J.D. Gauthier Boulevard, Shippagan, New Brunswick, E8S 1P5, Judgment Creditor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 81 St. François Street, St. Leonard, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 9th day of February, 2005, at 11:30 a.m., at the Court House in Edmundston, 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick. See advertisement in *Le Madawaska*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

To: Guy Joseph Ouellette, of 589 St-Amand Road, LSD of St. André, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick and Michelle Michaud, of 589 St-Amand Road, LSD of St. André, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 589 St-Amand Road, DSL of St. André, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 9th day of February, 2005, at 11:00 a.m., at the Court House in Edmundston, 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick. See advertisement in *Le Madawaska*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

To: Richard Roy Morrell, of 61 Connolly Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and the Province of New Brunswick, and Marie Denise Maillet, of 61 Connolly Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Mortgagors;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 61 Connolly Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

Donald L. Smith et Bonnie Smith, débiteurs hypothécaires originaires, **Household Realty Corporation Limited**, créancier hypothécaire originaire et titulaire actuel de l'hypothèque, **La Banque de Nouvelle-Écosse et Lawrence Johnston**. Avis de vente donné par le créancier hypothécaire originaire et titulaire actuel de l'hypothèque. Bien-fonds en tenure libre situé au **12986, route 105, Tobique Narrows, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick**. La vente aura lieu le **9 février 2005**, à **13 h**, au **palais de justice du comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick**. Voir l'annonce publiée dans le *Victoria Star*.

EDWARD J. McGRATH, du cabinet LeBLANC McGRATH BLAIR BOYD, avocats du titulaire de l'hypothèque

Destinataires : Michael Akerley, 81, rue Saint-François, St. Leonard, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et La Caisse Populaire de Shippagan Ltée., 212, boulevard J.-D.-Gauthier, Shippagan (Nouveau-Brunswick) E8S 1P5, créancière sur jugement;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situé au 81, rue Saint-François, St. Leonard, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 9 février 2005, à 11 h 30, au palais de justice d'Edmundston, 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *Le Madawaska*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Guy Joseph Ouellette, 589, rang des St-Amand, DSL de Saint-André, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, et Michelle Michaud, 589, rang des St-Amand, DSL de Saint-André, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 589, rang des St-Amand, DSL de Saint-André, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 9 février 2005, à 11 h, au palais de justice d'Edmundston, 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *Le Madawaska*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Richard Roy Morrell, 61, rue Connolly, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et Marie Denise Maillet, 61, rue Connolly, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 61, rue Connolly, dans la cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 10th day of February, 2005, at 10:00 a.m., in the lobby of the Moncton City Hall, 655 Main Street, Moncton, New Brunswick. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 10 février 2005, à 10 h, dans le foyer de l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

To: Marie Joe Pelletier, of 145 Anse Street, Eel River Crossing, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick and Larry Roy, of 145 Anse Street, Eel River Crossing, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 145 Anse Street, Eel River Crossing, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 16th day of February, 2005, at 11:00 a.m., at the Court House in Campbellton, 157 Water Street, Campbellton, New Brunswick. See advertisement in *The Tribune*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Destinataires : Marie Joe Pelletier, 145, rue Anse, Eel River Crossing, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, et Larry Roy, 145, rue Anse, Eel River Crossing, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 145, rue Anse, à Eel River Crossing, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 16 février 2005, à 11 h, au palais de justice de Campbellton, 157, rue Water, Campbellton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Tribune*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 25
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 25
Intention to Surrender Charter	\$ 20
List of Names (cost per name)	\$ 12
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 20
Notice of Legislation	\$ 20
Notice of Motion	\$ 25
Notice under Political Process Financing Act	\$ 20
Notice of Reinstatement	\$ 20
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 20
Long Form (includes detailed property description)	\$ 75
Notice of Suspension	\$ 20
Notice under Winding-up Act	\$ 20
Order	\$ 25
Order for Substituted Service	\$ 25
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Writ of Summons	\$ 25
Affidavits of Publication	\$ 5

Avis aux annonceurs

La Gazette royale est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	25 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	25 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	20 \$
Liste de noms (coût le nom)	12 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	20 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	20 \$
Avis de motion	25 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	20 \$
Avis de réinstallation	20 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	20 \$
Formule longue (y compris la désignation)	75 \$
Avis de suspension	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	20 \$
Ordonnance	25 \$
Ordonnance de signification substitutive	25 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Bref d'assignation	25 \$
Affidavits de publication	5 \$

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-138**

**under the
MUNICIPAL ASSISTANCE ACT
(O.C. 2004-516)**

Filed December 22, 2004

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 86-143 under the Municipal Assistance Act is amended*

(a) by repealing Group D and substituting the following:

Group D Quispamsis
The Town of Riverview
Rothesay

(b) in Group E

(i) by adding after

Belledune

the following:

Beresford

(ii) by adding after

Florenceville

the following:

Grand Bay-Westfield

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-138**

**établi en vertu de la
LOI SUR L'AIDE AUX MUNICIPALITÉS
(D.C. 2004-516)**

Déposé le 22 décembre 2004

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-143 établi en vertu de la Loi sur l'aide aux municipalités est modifiée*

a) par l'abrogation du Groupe D et son remplacement par ce qui suit :

Groupe D Quispamsis
Town of Riverview
Rothesay

b) au Groupe E

(i) par l'adjonction après

Belledune

de ce qui suit :

Beresford

(ii) par l'adjonction après

Florenceville

de ce qui suit :

Grand Bay-Westfield

(iii) *by striking out*

Grand-Anse

(iv) *by adding after*

Grand Manan

the following:

Grande-Anse

(c) *in Group F*

(i) *by striking out*

Baker Brook

(ii) *by adding after*

Village of Aroostook

the following:

Village of Atholville
Baker Brook

(iii) *by adding after*

Centreville

the following:

Village of Charlo

(iv) *by adding after*

Village of Drummond

the following:

Village of Eel River Crossing

(v) *by adding after*

Millville

(iii) *par la suppression de*

Grand-Anse

(iv) *par l'adjonction après*

Grand Manan

de ce qui suit :

Grande-Anse

c) *au Groupe F*

(i) *par la suppression de*

Baker Brook

(ii) *par l'adjonction après*

Village d'Aroostook

de ce qui suit :

Village d'Atholville
Baker Brook

(iii) *par l'adjonction après*

Centreville

de ce qui suit :

Village de Charlo

(iv) *par l'adjonction après*

Village of Drummond

de ce qui suit :

Village de Eel River Crossing

(v) *par l'adjonction après*

Millville

the following:

New Maryland

2 This Regulation comes into force on January 1, 2005.

de ce qui suit :

New Maryland

2 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-139**

under the

**INSURANCE ACT
(O.C. 2004-530)**

Filed December 23, 2004

Regulation Outline

Citation	1
Definition of "Act"	2
Application	3
Automobile Statistical Plan	4
Prohibition	5
Conflict	6
Commencement	7

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-139**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES ASSURANCES
(D.C. 2004-530)**

Déposé le 23 décembre 2004

Table des matières

Citation	1
Définition de « Loi »	2
Champ d'application	3
Plan statistique automobile	4
Interdiction	5
Conflit	6
Entrée en vigueur	7

Under subsection 267.9(1) of the *Insurance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Automobile Rating Classification Regulation - Insurance Act*.

En vertu du paragraphe 267.9(1) de la *Loi sur les assurances*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la classification tarifaire pour automobiles - Loi sur les assurances*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Insurance Act*.

Application

3 In developing rates for a common rating structure, an automobile insurer shall comply with the provisions of this Regulation.

Automobile Statistical Plan

4 Subject to section 5, the basic rating classes set out in the New Brunswick section of the Automobile Statistical Plan, maintained by the statistical agency designated by the Superintendent under section 75 of the Act, as the plan exists on October 1, 2004, are the basic rating classes to be observed by automobile insurers in the development of rates.

Prohibition

5(1) No insurer shall establish an automobile insurance rating classification to distinguish between insured persons on the basis of age or marital status.

5(2) Distinguishing between insured persons on the basis of years of driving experience does not contravene subsection (1).

5(3) Nothing in this Regulation affects an insurer’s obligations under section 75 of the Act or the insurer’s ability to record information about age or marital status of insured persons for statistical purposes.

Conflict

6 Where there is a conflict between this Regulation and New Brunswick Regulation 83-13 under the *Insurance Act*, this Regulation prevails.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » désigne la *Loi sur les assurances*.

Champ d’application

3 En fixant les tarifs en vue d’une tarification commune, l’assureur doit se conformer au présent règlement.

Plan statistique automobile

4 Sous réserve de l’article 5, les catégories de tarification de base, établies dans la partie du Plan statistique automobile visant le Nouveau-Brunswick et maintenu par le bureau de statistiques désigné par le surintendant en vertu de l’article 75 de la Loi, tel que le plan existe au 1^{er} octobre 2004, sont les catégories de tarification de base que chaque assureur doit respecter dans la fixation des tarifs.

Interdiction

5(1) Nul assureur ne doit établir une classification tarifaire d’assurance automobile dans le but de faire des distinctions entre les personnes assurées, fondées sur l’âge ou l’état matrimonial.

5(2) Ne contrevient pas au paragraphe (1), toute distinction fondée sur le nombre d’années d’expérience de conduite.

5(3) Le présent règlement n’a aucune incidence sur les obligations d’un assureur en application de l’article 75 de la Loi ou le droit d’un assureur de compiler, à des fins statistiques, des renseignements concernant l’âge ou l’état matrimonial des personnes assurées.

Conflit

6 En cas de conflit entre le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-13 établi en vertu de la *Loi sur les assurances* et le présent règlement, ce dernier l’emporte.

Commencement

7 This Regulation comes into force

(a) on January 1, 2005, for private passenger automobile rating classes, and

(b) on January 1, 2006, for all other applicable rating classes.

Entrée en vigueur

7 Le présent règlement entre en vigueur selon ce qui suit :

a) le 1^{er} janvier 2005 en ce qui concerne les catégories de tarification des automobiles de type familial;

b) le 1^{er} janvier 2006 en ce qui concerne les autres catégories de tarification applicables.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-140**

under the

**INSURANCE ACT
(O.C. 2004-531)**

Filed December 23, 2004

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
extrajudicial measures — mesures extrajudiciaires	
good driving record — bon dossier de conduite automobile	
licensed driver training course — cours de formation de	
conducteur licencié	
recently licensed driver — conducteur récemment	
titulaire d'un permis	
Application	3
Recently licensed driver credits	4
Period of credits	5
Disqualification	6
Commencement	7
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-140**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES ASSURANCES
(D.C. 2004-531)**

Déposé le 23 décembre 2004

Table des matières

Citation	1
Définitions	2
bon dossier de conduite automobile — good driving record	
conducteur récemment titulaire d'un permis — recently	
licenced driver	
cours de formation de conducteur licencié — licensed driver	
training course	
mesures extrajudiciaires — extrajudicial measures	
Champ d'application	3
Crédits pour conducteurs récemment titulaires d'un permis	4
Période des crédits	5
Exclusion	6
Entrée en vigueur	7
Annexe A	



Under section 267.9 of the *Insurance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Recently Licensed Driver Rate Reduction Regulation - Insurance Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“extrajudicial measures” means measures other than judicial proceedings under any Act of Parliament or the Legislature used to deal with a person who is alleged to have committed an offence, and includes extrajudicial sanctions and alternative measures. (*mesures extrajudiciaires*)

“good driving record” means the driving record of a driver who is not disqualified by the provisions of section 6 from receiving the credits described in section 4. (*bon dossier de conduite automobile*)

“licensed driver training course” means a driver training course that is licensed by the Registrar of Motor Vehicles and is established and operated in accordance with the regulations under the *Motor Vehicle Act*. (*cours de formation de conducteur licencié*)

“recently licensed driver” means a person who

(a) holds a valid stage two learner’s licence or driver’s licence, class 5, 4, 3, 2 or 1, issued under the *Motor Vehicle Act*, and

(b) has been so licensed for an aggregate period of less than 6 years, including any periods licensed at an equivalent level elsewhere in North America for the operation of a private passenger

En vertu de l’article 267.9 de la *Loi sur les assurances*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la réduction de tarifs pour conducteurs récemment titulaires d’un permis - Loi sur les assurances*.

2 Les définitions suivantes s’appliquent au présent règlement.

« bon dossier de conduite automobile » Dossier de conduite automobile d’un conducteur qui n’est pas exclu par les dispositions de l’article 6 pour bénéficier des crédits prévus par l’article 4. (*good driving record*)

« conducteur récemment titulaire d’un permis » Personne qui, à la fois :

a) est titulaire d’un permis d’apprenti de la deuxième étape ou d’un permis de conduire valide de classe 5, 4, 3, 2 ou 1, délivré en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*;

b) est titulaire d’un tel permis depuis une période totale de moins de 6 ans, y compris toute période de détention d’une licence équivalente délivrée ailleurs en Amérique du Nord pour la conduite d’un véhicule de type familial. (*recently licenced driver*)

« cours de formation de conducteur licencié » Un cours de formation de conducteur qui est licencié par le registraire des véhicules à moteur et qui est établi et exploité conformément aux règlements établis en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*. (*licensed driver training course*)

« mesures extrajudiciaires » Les mesures autres que les procédures judiciaires prévues par les lois du Parlement du Canada ou de la Législature prises à l’endroit d’une personne à qui une infraction est im-

vehicle. (*conducteur récemment titulaire d'un permis*)

Application

3(1) This Regulation applies to automobile insurance rates for a recently licensed driver with a good driving record where the recently licensed driver owns a private passenger automobile or is listed on a motor vehicle liability policy as a driver of a private passenger automobile.

3(2) An insurer shall reduce its approved rates in accordance with the credits required to be applied under this Regulation.

Recently licensed driver credits

4(1) An insurer, when determining the rates to be paid, shall credit driving experience without accidents or convictions in accordance with subsection (2) to a recently licensed driver with a good driving record.

4(2) The credits, when combined with the actual driving experience of the driver, shall be an amount that totals

- (a) 6 years, if the driver
 - (i) has passed a licensed driver training course, or
 - (ii) has passed a driver training course elsewhere in North America that is substantially similar to a licensed driver training course, and
- (b) 3 years in all other cases.

Period of credit

5(1) An insurer shall continue the credits described in paragraph 4(2)(a) until a recently licensed driver with a good driving record has begun his or her seventh year of driving experience or until

putée et inclut toute sanction extrajudiciaire ou mesure de rechange. (*extrajudicial measures*)

Champ d'application

3(1) Le présent règlement s'applique aux tarifs d'assurance automobile pour un conducteur récemment titulaire d'un permis ayant un bon dossier de conduite automobile lorsqu'il est propriétaire d'un véhicule de type familial ou est inscrit sur une police de responsabilité pour automobiles comme conducteur d'un véhicule de type familial.

3(2) Un assureur doit réduire ses tarifs approuvés selon les crédits devant être appliqués en vertu du présent règlement.

Crédits pour conducteurs récemment titulaires d'un permis

4(1) Un assureur, en déterminant les tarifs devant être payés, doit attribuer au conducteur récemment titulaire d'un permis, les années d'expérience de conduite sans accident ou déclaration de culpabilité conformément au paragraphe (2).

4(2) Les crédits, lorsque combinés aux années véritables d'expérience de conduite, doivent donner l'un des montants suivants :

- a) 6 ans lorsque le conducteur a réussi soit :
 - (i) un cours de formation de conducteur licencié,
 - (ii) un cours de formation de conducteur ailleurs en Amérique du Nord qui est essentiellement équivalent à un cours de formation de conducteur licencié;
- b) 3 ans dans tous les autres cas.

Période des crédits

5(1) Un assureur doit maintenir les crédits visés à l'alinéa 4(2)a jusqu'à ce que le conducteur récemment titulaire d'un permis ayant un bon dossier de conduite d'automobile débute sa 7^e année d'expé-

he or she is disqualified as set out in section 6, whichever occurs first.

5(2) An insurer shall maintain the credits described in paragraph 4(2)(b) until a recently licensed driver with a good driving record has begun his or her fourth year of driving experience or until he or she is disqualified as set out in section 6, whichever occurs first.

Disqualification

6(1) A recently licensed driver is disqualified from the credits described in section 4 if, on or after January 1, 1999:

- (a) he or she is a driver at fault for an accident arising out of the use or operation of a motor vehicle, in accordance with the laws of the jurisdiction where the accident occurred;
- (b) subject to subsection (2), his or her driver's licence has been suspended as a result of the non-payment of a fine, a finding of guilt or a conviction for an offence relating to the use or operation of a motor vehicle;
- (c) he or she is the owner of a motor vehicle and the insurer has paid a claim arising out of the ownership of the vehicle, when the vehicle was operated by someone other than the owner;
- (d) he or she has been convicted of an offence
 - (i) involving the use of a motor vehicle in motion under any of the sections of the *Motor Vehicle Act* set out in Schedule A,
 - (ii) under the *Criminal Code* (Canada) while operating a motor vehicle, or

rience de conduite ou jusqu'à ce qu'il soit exclu en application de l'article 6; le premier des événements à se produire étant celui à retenir.

5(2) Un assureur doit maintenir les crédits visés à l'alinéa 4(2)b) jusqu'à ce que le conducteur récemment titulaire d'un permis ayant un bon dossier de conduite d'automobile débute sa 4^e année d'expérience de conduite ou jusqu'à ce qu'il soit exclu en application de l'article 6; le premier des événements à se produire étant celui à retenir.

Exclusion

6(1) Un conducteur récemment titulaire d'un permis est exclu et ne peut bénéficier des crédits décrits à l'article 4 lorsque, le 1^{er} janvier 1999 ou après cette date :

- a) le conducteur est responsable d'un accident lors de l'usage ou de la conduite d'un véhicule en application des lois du territoire où l'accident a eu lieu;
- b) sous réserve du paragraphe (2), son permis a été suspendu en raison du défaut de paiement d'une amende ou en raison d'avoir été trouvé ou déclaré coupable d'une infraction reliée à l'usage ou la conduite d'un véhicule à moteur;
- c) le conducteur est propriétaire d'un véhicule à moteur et l'assureur a réglé une demande d'indemnisation en raison de la propriété du véhicule, ce dernier ayant été conduit par une personne autre que le propriétaire;
- d) le conducteur est déclaré coupable d'une infraction :
 - (i) à toute disposition de la *Loi sur les véhicules à moteur* établie à l'annexe A et reliée à l'usage d'un véhicule à moteur en mouvement,
 - (ii) au *Code criminel* (Canada) commise en conduisant un véhicule à moteur,

(iii) under the laws of another jurisdiction in North America that is substantially similar to an offence described in subparagraph (i) or (ii), or

(e) he or she has benefitted from a program of extrajudicial measures in relation to an alleged offence while operating a motor vehicle.

6(2) A recently licensed driver is not disqualified from the credits described in section 4 by the suspension of his or her driver's licence solely as a result of offences arising from the unlawful parking of a motor vehicle.

7 *This Regulation comes into force on January 1, 2005.*

(iii) à une loi d'un autre territoire en Amérique du Nord qui est essentiellement similaire à une infraction visée au sous-alinéa (i) ou (ii);

e) il a bénéficié de mesures extrajudiciaires en relation à une infraction qu'il est accusé avoir commise alors qu'il conduisait un véhicule à moteur.

6(2) Un conducteur récemment titulaire d'un permis n'est pas exclu du bénéfice des crédits établis à l'article 4 uniquement en raison de la suspension de son permis de conduire résultant exclusivement d'infractions relatives au stationnement interdit d'un véhicule à moteur.

7 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.*

SCHEDULE A**Sections of the *Motor Vehicle Act***

104
105
105.1(1)
107
117(1)
117(3)
117.1
118
119(1)(a)(i), (b)(i), (c)(i), (d)(i), (e)(i)
119(2) (except pedestrians)
122(1)
125
126
127
128
129
130(1)
140(1)
140(1.1)
140(2)
142.1(2)
143.1(2)
144
145
147(1)
147(2)
147(3)
148(1)
148(2)
149(1)
149(2)
150(1)
151
152(1)
154(2)
155(2)
156
156.1
157(1)
157(2)
157(3)
158
159
161(1)
161(1.1)

ANNEXE A**Dispositions de la *Loi sur les véhicules à moteur***

104
105
105.1(1)
107
117(1)
117(3)
117.1
118
119(1)a)(i), b)(i), c)(i), d)(i), e)(i)
119(2) (sauf les piétons)
122(1)
125
126
127
128
129
130(1)
140(1)
140(1.1)
140(2)
142.1(2)
143.1(2)
144
145
147(1)
147(2)
147(3)
148(1)
148(2)
149(1)
149(2)
150(1)
151
152(1)
154(2)
155(2)
156
156.1
157(1)
157(2)
157(3)
158
159
161(1)
161(1.1)

161(1.2)	161(1.2)
162(1)	162(1)
162(2)	162(2)
162(3)	162(3)
162(5)	162(5)
165(1)	165(1)
165(2)	165(2)
166	166
167	167
168(1)	168(1)
168(2)	168(2)
169.1(4)	169.1(4)
169.2(3)	169.2(3)
170(1)	170(1)
170(2)	170(2)
172	172
178(2)	178(2)
182(1)	182(1)
182(2)	182(2)
183(3)	183(3)
184(1)	184(1)
184(2)	184(2)
186(3)	186(3)
186(4)	186(4)
187(1)	187(1)
187(2)	187(2)
188(1)	188(1)
189	189
190	190
191(2)	191(2)
191.1	191.1
192(1)	192(1)
193(1)	193(1)
193(2)	193(2)
194(1)	194(1)
195(1)	195(1)
196(1)	196(1)
198	198
200(1)	200(1)
200(3)	200(3)
200.1(2)	200.1(2)
200.1(3)	200.1(3)
200.1(6)	200.1(6)
201(1)	201(1)
201(2)	201(2)
202(1)	202(1)
202(2)	202(2)
206(1)	206(1)

207
209(5)
211(1)
238(1)
240
250(1)
250(2)
250(3)
250(4)
260(2)
260(4.2)
260(4.5)
261(4.1)
265.7(3)
265.71

207
209(5)
211(1)
238(1)
240
250(1)
250(2)
250(3)
250(4)
260(2)
260(4.2)
260(4.5)
261(4.1)
265.7(3)
265.71



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-141**

under the

**INSURANCE ACT
(O.C. 2004-532)**

Filed December 23, 2004

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
centre line — ligne centrale	
chain reaction — collision en chaîne	
collision — collision	
controlled access highway — route à accès limité	
damage — dommages	
intersection — carrefour	
pile-up — carambolage	
roadway — chaussée	
vehicle — véhicule	
Application	3
Use of rules and diagrams	4
General rule	5
More than one rule applies	6
Ordinary rules of law	7
Rules for automobiles travelling in the same direction and lane	8
Idem	9, 10, 11
Rules for automobiles travelling in the same direction in adjacent lane	12
Idem	13
Rules for automobiles travelling in opposite directions	14
Rules for automobiles in an intersection	15
Idem	16, 17
Rules for automobiles in parking lots	18
Rules for other circumstances	19
Idem	20, 21
Rules when a driver is charged with a driving offence	22
Commencement	23

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-141**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES ASSURANCES
(D.C. 2004-532)**

Déposé le 23 décembre 2004

Table des matières

Citation	1
Définitions	2
carambolage — pile-up	
carrefour — intersection	
chaussée — roadway	
collision — collision	
collision en chaîne — chain reaction	
dommages — damage	
ligne centrale — centre line	
Loi — Act	
route à accès limité — controlled access highway	
véhicule — vehicle	
Champ d'application	3
Utilisation des règles et vignettes	4
Règle générale	5
Plus d'une règle s'applique	6
Règles de droit ordinaires	7
Règles pour automobiles circulant dans le même sens et dans la même voie	8
Idem	9, 10, 11
Règles pour automobiles circulant dans le même sens et dans des voies adjacentes	12
Idem	13
Règles pour automobiles circulant en sens inverses	14
Règles pour automobiles dans un carrefour	15
Idem	16, 17
Règles pour automobiles dans les terrains de stationnement	18
Règles pour autres circonstances	19
Idem	20, 21
Règles lorsque le conducteur est accusé d'une infraction relative à la conduite	22
Entrée en vigueur	23

Under section 254.2 of the *Insurance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Fault Determination Regulation - Insurance Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Insurance Act*. (*Loi*)

“centre line” means

(a) a single or double, solid or broken line marked in the middle of the roadway, or

(b) if no line is marked, the middle of the roadway measured from the curbs, or in the absence of curbs, from the edges of the roadway, except when a portion of the roadway is obstructed by parked vehicles, a snowbank, or other object blocking traffic on an extended portion of the roadway, as long as two-way traffic in that portion of the roadway is still possible without difficulty, in which case the centre line is the middle of that portion of the roadway that is left unobstructed, or

(c) where on a laned roadway there are more lanes available for traffic in one direction than the other direction, the line dividing the lanes for traffic in different directions. (*ligne centrale*)

“chain reaction” means a series of successive impacts among 3 or more vehicles travelling in the same direction one behind the other in the same lane. (*collision en chaîne*)

En vertu de l’article 254.2 de la *Loi sur les assurances*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement de détermination de la responsabilité - Loi sur les assurances*.

Définitions

2 Les définitions suivantes s’appliquent au présent règlement.

« carambolage » Une situation où la responsabilité ne peut être établie, résultant d’une série de contacts entre trois véhicules ou plus circulant dans des voies différentes. (*pile-up*)

« carrefour » La superficie délimitée par les lignes de démarcation latérales de deux ou plusieurs chaussées ou voies de terrains de stationnement qui se joignent à un angle d’une part et par les lignes tirées à angle droit à travers chacune de ces chaussées ou voies de terrain de stationnement à partir des points où ces lignes de démarcation latérales s’entrecroisent ou se rencontrent d’autre part. (*intersection*)

« chaussée » La partie carrossable d’une route, hormis l’accotement sauf s’il est asphalté. (*roadway*)

« collision » L’un des incidents suivants :

a) le contact de deux ou plusieurs véhicules ou parties de véhicules détachés indépendamment de la volonté de l’assuré;

b) le contact d’un véhicule et le chargement à bord d’un autre véhicule. (*collision*)

« collision en chaîne » Une série de contacts entre trois véhicules ou plus, circulant les uns derrière les autres, dans la même direction et dans une même voie, entrant en collisions successives. (*chain reaction*)

“collision” means

(a) impact between 2 or more vehicles or parts of vehicles being detached without the involvement of the insured, or

(b) impact between a vehicle and the load of another vehicle. (*collision*)

“controlled access highway” means a highway designated by a Regulation made under section 38 of the *Highway Act*. (*route à accès limité*)

“damage” means

(a) damage caused to an insured vehicle,

(b) loss of use of an insured vehicle,

(c) loss of or damage to property owned by an insured while being transported in the vehicle. (*dommages*)

“intersection” means the area enclosed within the lateral boundary lines of 2 or more roadways, or lanes in parking lots, that join one another at an angle, and lines drawn at right angles across each such roadway, or lane in a parking lot, from the points where such lateral boundary lines intersect. (*carrefour*)

“pile-up” means a situation where liability is undetermined resulting from a series of impacts among 3 or more vehicles travelling in different lanes. (*carambolage*)

“roadway” means that portion of a highway ordinarily used for vehicular travel, exclusive of the shoulder unless the shoulder is paved. (*chaussée*)

“vehicle” means an automobile as defined in section 1 of the Act. (*véhicule*)

« dommages » Désigne soit :

a) les dommages subis par un véhicule assuré;

b) la perte d'utilisation du véhicule assuré;

c) la perte ou l'endommagement de biens appartenant à l'assuré lors du transport dans le véhicule. (*damage*)

« ligne centrale » Désigne l'une des choses suivantes :

a) la ligne simple ou double, continue ou pointillée au centre de la chaussée;

b) lorsque aucune ligne n'est tracée, le milieu d'une chaussée mesuré à partir des bordures ou, à défaut de bordures, à partir des bords de la chaussée, sauf lorsqu'une portion de la chaussée est obstruée par des véhicules stationnés, un amas de neige, ou tout autre objet bloquant la circulation sur une partie prolongée de la chaussée, pourvu que la circulation dans les deux sens puisse se faire sans difficulté. Dans ce dernier cas, la ligne centrale se situe au milieu de la portion de la chaussée demeurant dégagée;

c) la ligne séparant les voies destinées à la circulation dans un sens des voies destinées à la circulation dans l'autre sens lorsqu'une chaussée à plusieurs voies en comporte davantage pour la circulation dans un sens que dans l'autre. (*centre line*)

« Loi » La *Loi sur les assurances*. (*Act*)

« route à accès limité » Une route désignée en application d'un règlement établi en vertu de l'article 38 de la *Loi sur la voirie*. (*controlled access highway*)

« véhicule » Une automobile selon la définition qu'en donne l'article 1 de la Loi. (*vehicle*)

Application

3 This Regulation applies to all vehicles except a vehicle exempted from registration under the *Motor Vehicle Act*, unless that vehicle is insured by a motor vehicle liability policy.

Use of rules and diagrams

4(1) An insurer shall determine the degree of fault of an insured for loss or damage arising directly or indirectly from the use or operation of an automobile in accordance with these rules.

4(2) The diagrams in this Regulation are merely illustrative of the situations described in these rules.

General rule

5 The degree of fault of an insured is determined without reference to

(a) the circumstances in which the incident occurs, including weather conditions, road conditions, visibility or the actions of pedestrians, or

(b) the location on the insured's automobile of the point of contact with any other automobile involved in the incident.

More than one rule applies

6(1) If more than one rule applies with respect to the insured, the rule that attributes the least degree of fault to the insured shall be deemed to be the only rule that applies in the circumstances.

6(2) Despite subsection (1), if 2 rules apply with respect to an incident involving 2 automobiles and if under one rule the insured is 100% at fault and under the other the insured is not at fault for the incident, the insured shall be deemed to be 50% at fault for the incident.

Champ d'application

3 Le présent règlement s'applique à tout véhicule à l'exception d'un véhicule exempté de l'immatriculation en application de la *Loi sur les véhicules à moteur*, sauf si ce véhicule est assuré par une police de responsabilité pour automobiles.

Utilisation des règles et vignettes

4(1) Un assureur doit établir le degré de responsabilité d'un assuré pour la perte ou le dommage résultant directement ou indirectement de l'usage ou la conduite d'une automobile conformément aux présentes règles.

4(2) Les vignettes dans le présent règlement ne sont données qu'à titre indicatif des situations décrites dans les présentes règles.

Règle générale

5 Le degré de responsabilité d'un assuré est établi sans égard :

a) aux circonstances dans lesquelles l'incident se produit, notamment les conditions météorologiques, l'état de la chaussée, la visibilité ou les actions des piétons;

b) à l'endroit ou l'emplacement, sur l'automobile de l'assuré, du point de contact avec toute autre automobile impliquée dans l'incident.

Plus d'une règle s'applique

6(1) Lorsque plus d'une règle s'applique à l'assuré, seule la règle lui attribuant le moindre degré de responsabilité est retenue.

6(2) Par dérogation au paragraphe (1), dans le cas où deux règles s'appliquent en ce qui a trait à un incident impliquant deux automobiles et où l'assuré serait responsable à 100 % en application de l'une et aucunement responsable en application de l'autre, l'assuré est réputé être responsable à 50 %.

Ordinary rules of law

7(1) If an incident is not described in any of these rules, the degree of fault of the insured shall be determined in accordance with the ordinary rules of law.

7(2) If there is insufficient information concerning an incident to determine the degree of fault of the insured, it shall be determined in accordance with the ordinary rules of law unless otherwise required by these rules.

Rules for automobiles travelling in the same direction and lane

8(1) This section applies when automobile “A” is struck from the rear by automobile “B”, and both automobiles are travelling in the same direction and in the same lane.

8(2) If automobile “A” is stopped or is in forward motion, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

Règles ordinaires de droit

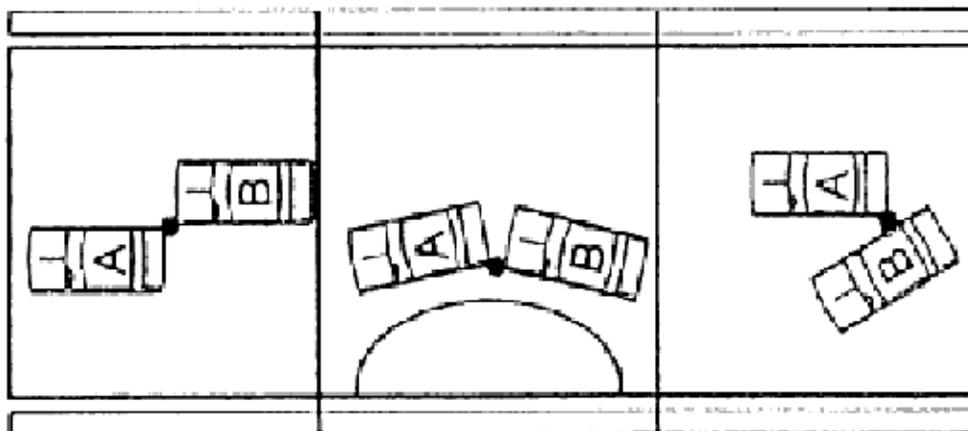
7(1) Lorsqu'un incident n'est pas décrit dans les présentes règles, le degré de responsabilité de l'assuré est déterminé en application des règles ordinaires de droit.

7(2) S'il y a une insuffisance de renseignements au sujet de l'incident afin de déterminer le degré de responsabilité de l'assuré, le degré de responsabilité est déterminé en application des règles ordinaires de droit, sauf indication contraire des présentes règles.

Règles pour automobiles circulant dans le même sens et dans la même voie

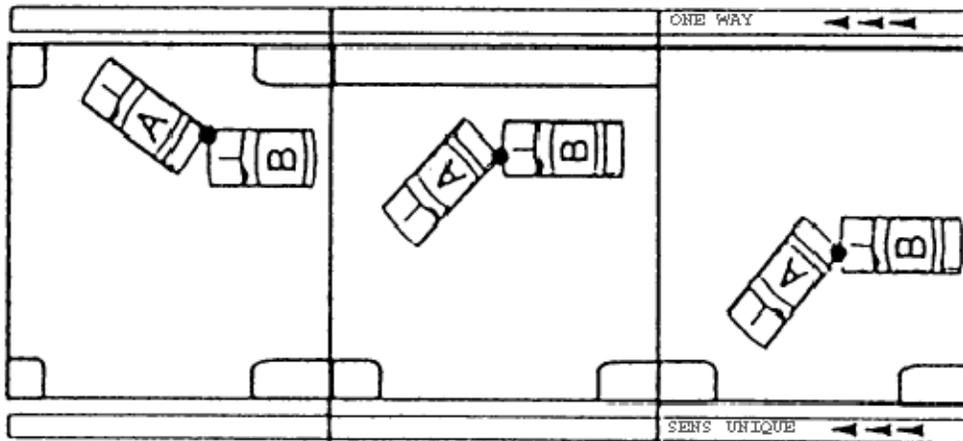
8(1) Le présent article s'applique lorsque l'automobile « B » heurte à l'arrière l'automobile « A » alors que les deux automobiles circulent dans le même sens et dans une même voie.

8(2) Lorsque l'automobile « A » est arrêtée ou est en marche avant, le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.



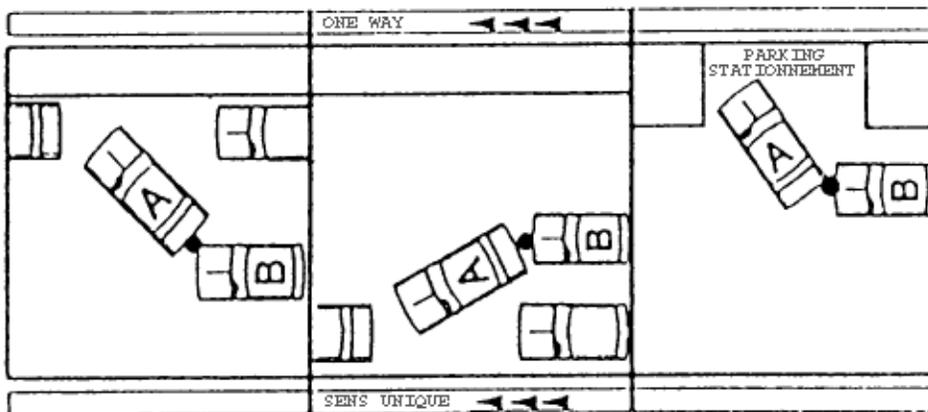
8(3) If automobile “A” is turning, either to the right or to the left, in order to enter a side road, private road or driveway, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

8(3) Lorsque l’automobile « A » effectue un virage à droite ou à gauche pour s’engager sur un chemin latéral, un chemin privé ou une allée privée, le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.



8(4) If automobile “A” is in forward motion and is entering a parking place on either the right or the left side of the road, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

8(4) Lorsque l’automobile « A » est en marche avant et prend une place de stationnement sur la droite ou sur la gauche de la chaussée, le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.



Idem

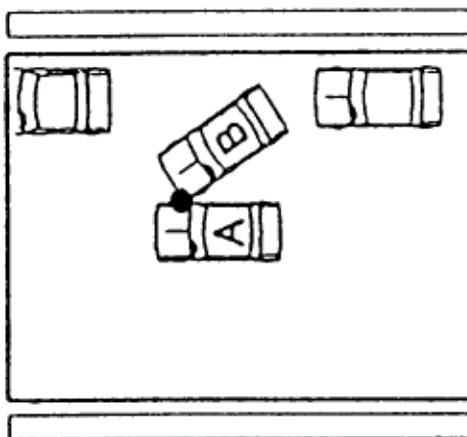
9(1) This section applies when automobile “A” collides with automobile “B” while automobile “B” is entering a road from a parking place, private road or driveway.

9(2) If the incident occurs when automobile “B” is leaving a parking place and automobile “A” is passing the parking place, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

Idem

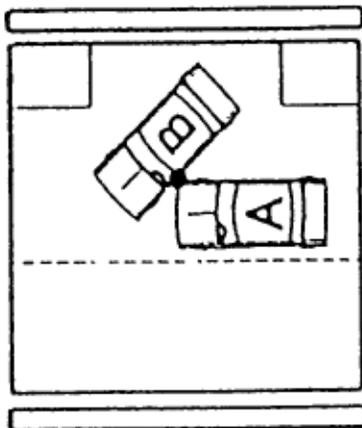
9(1) Le présent article s’applique lorsque l’automobile « A » heurte l’automobile « B » qui s’engage sur la chaussée à partir d’une place de stationnement, d’un chemin privé ou d’une allée privée.

9(2) Lorsque l’incident a lieu alors que l’automobile « B » quitte une place de stationnement le long de la chaussée et que l’automobile « A » passe devant la place de stationnement, le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.



9(3) If the incident occurs when automobile “B” is entering a road from a private road or a driveway and automobile “A” is passing the private road or driveway and, if there are no traffic signals or signs, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

9(3) Lorsque l’incident a lieu alors que l’automobile « B » s’engage sur la chaussée à partir d’un chemin privé ou d’une allée privée et lorsque l’automobile « A » passe devant le chemin privé ou l’allée privée et s’il n’y a ni feux de circulation ni signalisation, le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.

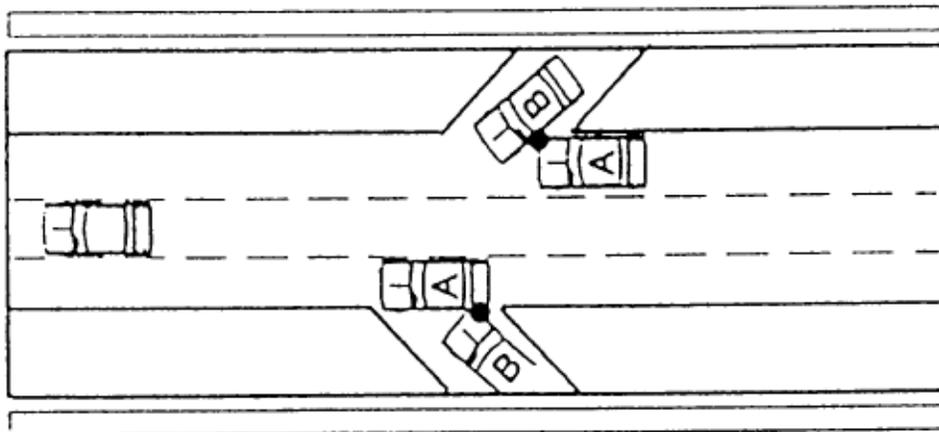


Idem

10 If automobile "A" collides with automobile "B" on a controlled access highway while automobile "B" is entering the road from an entrance lane, the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 100% at fault for the incident.

Idem

10 Lorsque l'automobile « A » heurte l'automobile « B » sur une route à accès limité alors que l'automobile « B » s'engage sur la chaussée à partir d'une bretelle d'accès, le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 100 %.



Idem

11(1) This section applies with respect to a chain reaction.

Idem

11(1) Le présent article s'applique dans le cas d'une collision en chaîne.

11(2) The degree of fault for each collision between 2 automobiles involved in the chain reaction is determined without reference to any related collisions involving either of the automobiles and another automobile.

11(2) Le degré de responsabilité pour chaque collision entre deux automobiles impliquées dans une collision en chaîne est déterminé sans égard à aucune autre collision entre une des deux automobiles et une autre automobile.

11(3) If all automobiles involved in the incident are in motion and automobile "A" is the leading vehicle, automobile "B" is second and automobile "C" is the third vehicle,

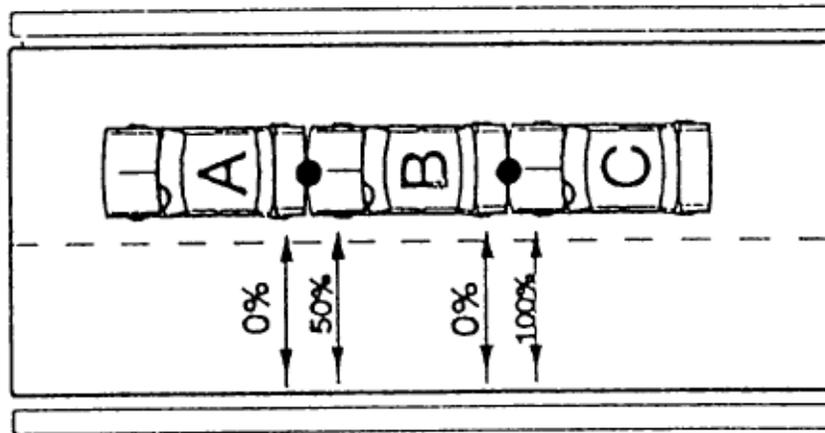
11(3) Lorsque toutes les automobiles impliquées dans l'incident sont en mouvement et l'automobile « A » est en tête de file, l'automobile « B » est la deuxième et l'automobile « C » la troisième :

(a) in the collision between automobiles "A" and "B", the driver of automobile "A" is not at fault and the driver of automobile "B" is 50% at fault for the incident, and

a) en ce qui concerne la collision entre les automobiles « A » et « B », le conducteur de l'automobile « A » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « B » est responsable à 50 %.

(b) in the collision between automobiles "B" and "C", the driver of automobile "B" is not at fault and the driver of automobile "C" is 100% at fault for the incident.

b) en ce qui concerne la collision entre les automobiles « B » et « C », le conducteur de l'automobile « B » n'est pas responsable et le conducteur de l'automobile « C » est responsable à 100 %.



11(4) If only automobile "C" is in motion when the incident occurs,

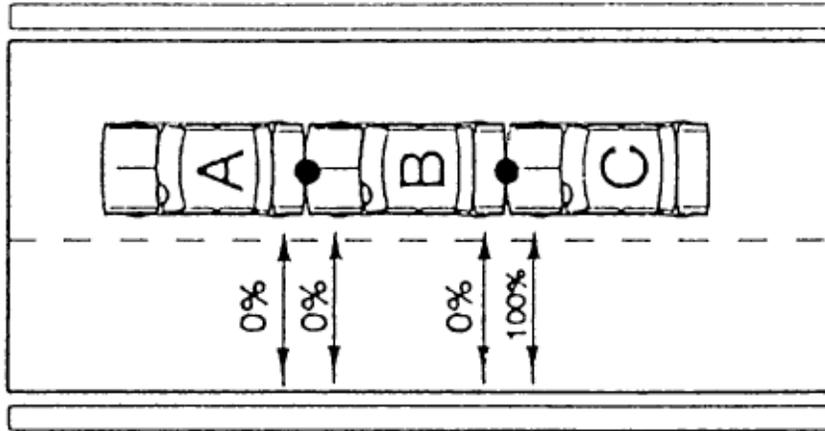
11(4) Lorsque seulement l'automobile « C » est en mouvement lors de l'incident :

(a) in the collision between automobiles "A" and "B", neither driver is at fault for the incident, and

a) en ce qui concerne la collision entre les automobiles « A » et « B », aucun de leurs conducteurs n'est responsable;

(b) in the collision between automobiles “B” and “C”, the driver of automobile “B” is not at fault and the driver of automobile “C” is 100% at fault for the incident.

b) en ce qui concerne la collision entre les automobiles « B » et « C », le conducteur de l’automobile « B » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « C » est responsable à 100 %.



Rules for automobiles travelling in the same direction in adjacent lane

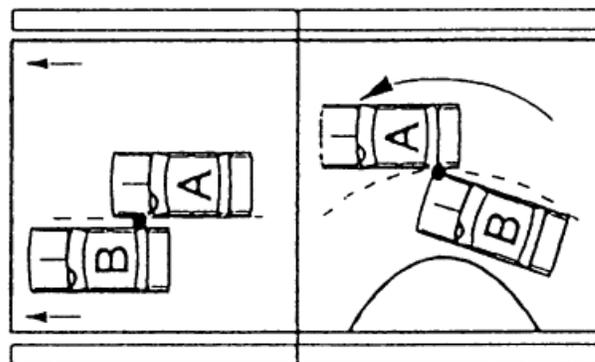
12(1) This section applies when automobile “A” collides with automobile “B”, and both automobiles are travelling in the same direction and in adjacent lanes.

12(2) If neither automobile “A” nor automobile “B” changes lanes, and both automobiles are on or over the centre line when the incident (a “side-swipe”) occurs, the driver of each automobile is 50% at fault for the incident.

Règles pour automobiles circulant dans le même sens et dans des voies adjacentes

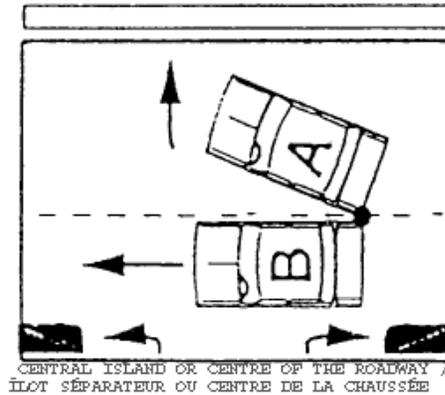
12(1) Le présent article s’applique lorsque l’automobile « A » heurte l’automobile « B » alors que les deux circulent dans le même sens et dans des voies adjacentes.

12(2) Lorsque ni l’automobile « A » ni l’automobile « B » n’effectue un changement de voie et lorsque les deux chevauchent la ligne centrale au moment de l’incident (un accrochage latéral), chaque conducteur est responsable à 50 %.



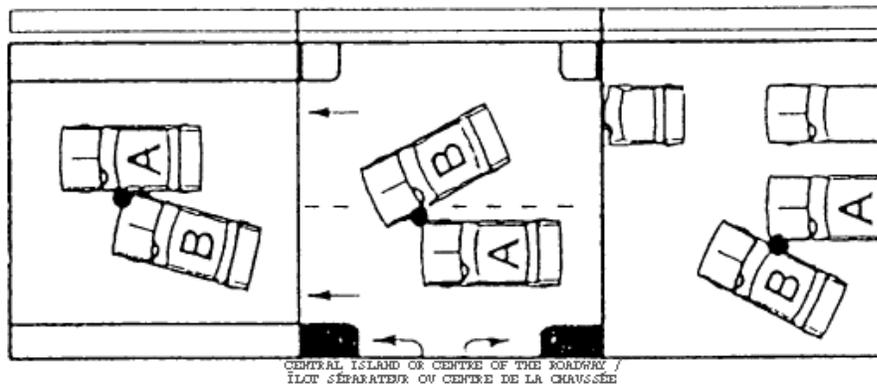
12(3) If the location on the road of automobiles “A” and “B” when the incident (a “sideswipe”) occurs cannot be determined, the driver of each automobile is 50% at fault for the incident.

12(3) Lorsque la position sur la chaussée des automobiles « A » et « B » lors de l’incident (un accrochage latéral) ne peut être déterminée, le conducteur de chaque automobile est responsable à 50 %.



12(4) If the incident occurs when automobile “B” is changing lanes, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

12(4) Lorsque l’incident a lieu alors que l’automobile « B » effectue un changement de voie, le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.

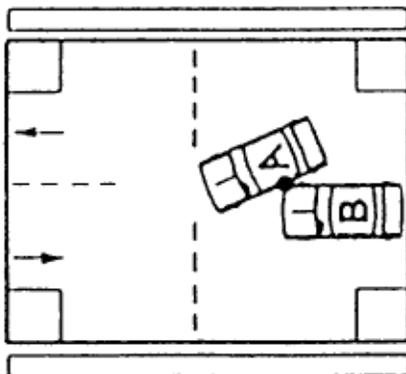


12(5) If the incident occurs when automobile “A” is turning left at an intersection and automobile “B” is overtaking automobile “A” to pass it, the driver of

12(5) Lorsque l’incident a lieu alors que l’automobile « A » effectue un virage à gauche à un carrefour et l’automobile « B » effectue au même mo-

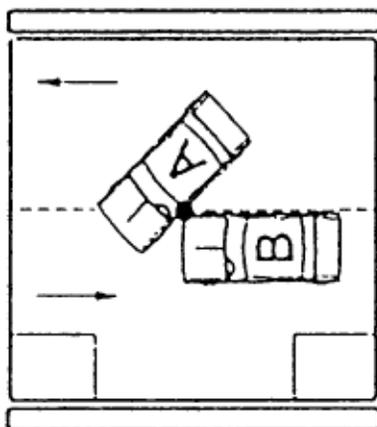
automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

ment un dépassement de l’automobile « A », le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.



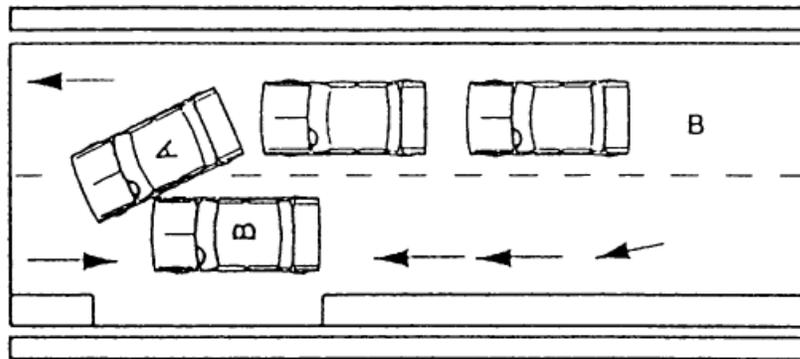
12(6) If the incident occurs when automobile “A” is turning left at a private road or a driveway and automobile “B” is overtaking automobile “A” to pass it, the driver of automobile “A” is 75% at fault and the driver of automobile “B” is 25% at fault for the incident.

12(6) Lorsque l’incident a lieu alors que l’automobile « A » effectue un virage à gauche pour s’engager sur un chemin privé ou sur une allée privée et l’automobile « B » effectue au même moment un dépassement de l’automobile « A », le conducteur de l’automobile « A » est responsable à 75 % et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 25 %.



12(7) If the incident occurs when automobile “A” is turning left at a private road or a driveway and automobile “B” is passing one or more automobiles stopped behind automobile “A”, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

12(7) Lorsque l’incident a lieu alors que l’automobile « A » effectue un virage à gauche pour s’engager sur un chemin privé ou sur une allée privée et l’automobile « B » effectue au même moment un dépassement d’une ou plusieurs automobiles arrêtées derrière l’automobile « A », le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.



Idem

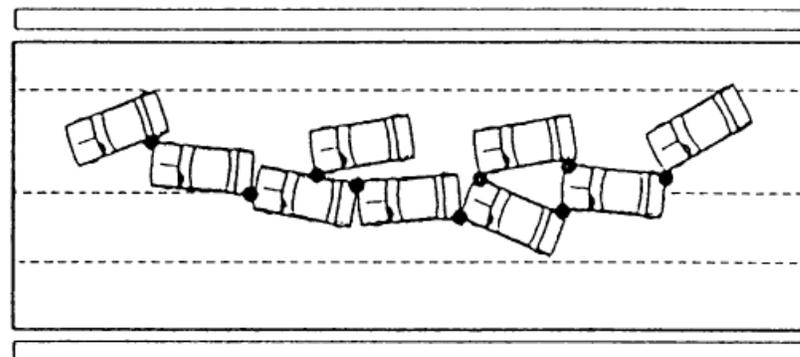
13(1) This section applies with respect to an incident involving 3 or more automobiles that are travelling in the same direction and in adjacent lanes (a “pile-up”).

Idem

13(1) Le présent article s’applique à l’égard d’un incident impliquant trois automobiles ou plus circulant dans le même sens et dans des voies adjacentes (un carambolage).

13(2) For each collision between 2 automobiles involved in the pile-up, the driver of each automobile is 50% at fault for the incident.

13(2) Pour chaque collision entre deux automobiles impliquées dans le carambolage, le conducteur de chaque automobile est responsable à 50 %.



Rules for automobiles travelling in opposite directions

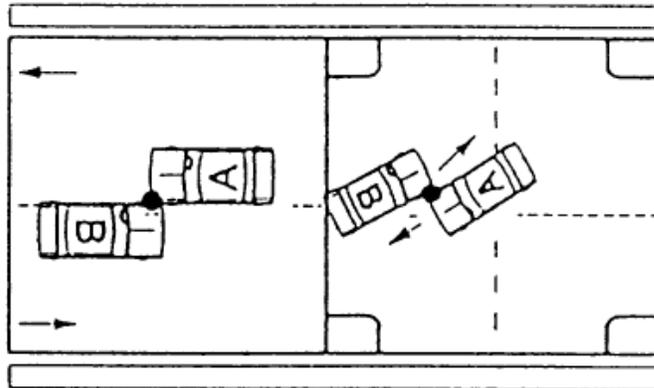
14(1) This section applies when automobile “A” collides with automobile “B”, and the automobiles are travelling in opposite directions and in adjacent lanes.

14(2) If neither automobile “A” nor automobile “B” changes lanes and both automobiles are on or over the centre lane when the incident (a “sideswipe”) occurs, the driver of each automobile is 50% at fault for the incident.

Règles pour automobiles circulant en sens inverses

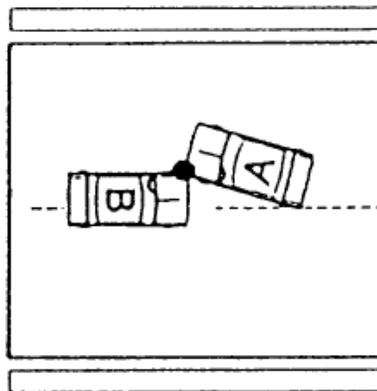
14(1) Le présent article s’applique lorsque l’automobile « A » heurte l’automobile « B » alors que les deux automobiles circulent en sens inverses et dans des voies adjacentes.

14(2) Lorsque ni l’automobile « A » ni l’automobile « B » change de voie et que les deux automobiles chevauchent la ligne centrale lors de l’incident (accrochage latéral), chaque conducteur est responsable à 50 %.



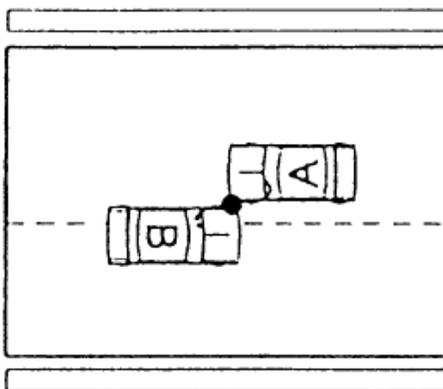
14(3) If the location on the road of automobiles “A” and “B” when the incident (a “sideswipe”) occurs cannot be determined, the driver of each automobile is 50% at fault for the incident.

14(3) Lorsque la position des automobiles « A » et « B » sur la chaussée lors de l’incident (accrochage latéral) ne peut être déterminé, le conducteur de chaque automobile est responsable à 50 %.



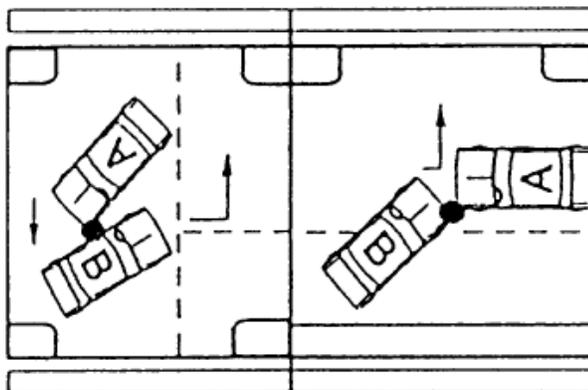
14(4) If automobile “B” is over the centre line of the road when the incident occurs, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

14(4) Lorsque l’automobile « B » se trouve partiellement ou totalement dans la voie du sens opposé lors de l’incident, le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.



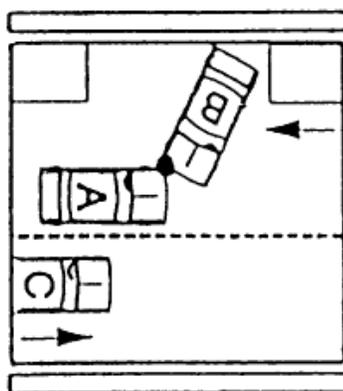
14(5) If automobile “B” turns left into the path of automobile “A”, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

14(5) Lorsque l’automobile « B » effectue un virage à gauche dans la trajectoire de l’automobile « A », le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.



14(6) If automobile “B” is leaving a parking place or is entering the road from a private road or driveway, and if automobile “A” is overtaking to pass another automobile when the incident occurs, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

14(6) Lorsque l’automobile « B » quitte une place de stationnement le long de la chaussée ou s’engage sur la chaussée à partir d’un chemin privé ou d’une allée privée et l’automobile « A » effectue un dépassement d’une autre automobile lors de l’incident, le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.



Rules for automobiles in an intersection

15(1) This section applies with respect to an incident that occurs at an intersection that does not have traffic signals or traffic signs.

15(2) If automobile “A” enters the intersection before automobile “B”, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

15(3) If automobiles “A” and “B” enter the intersection at the same time and automobile “A” is to the right of automobile “B” when in the intersection, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

15(4) If it cannot be established whether automobile “A” or “B” entered the intersection first, the driver of each automobile shall be deemed to be 50% at fault for the incident.

Règles pour automobiles aux carrefours

15(1) Le présent article s’applique dans le cas d’un incident qui a lieu à un carrefour n’ayant ni feu de circulation ni signalisation.

15(2) Lorsque l’automobile « A » s’engage dans le carrefour avant l’automobile « B », le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.

15(3) Lorsque les automobiles « A » et « B » s’engagent dans un carrefour au même moment, l’automobile « A » étant à la droite de l’automobile « B » alors que les automobiles sont à l’intérieur du carrefour, le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.

15(4) Lorsqu’on ne peut établir laquelle, entre les automobiles « A » et « B », s’est engagée dans le carrefour en premier, le conducteur de chaque automobile est réputé responsable à 50 %.

Idem

16(1) This section applies with respect to an incident that occurs at an intersection with traffic signs.

16(2) If the incident occurs when the driver of automobile “B” fails to obey a stop sign, yield sign or a similar sign or flares or other signals on the ground, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

16(3) If the driver of each automobile fails to obey a stop sign, the driver of each automobile is 50% at fault for the incident.

16(4) If it cannot be established who failed to obey a stop sign, the driver of each automobile shall be deemed to be 50% at fault for the incident.

16(5) If, at an all-way stop intersection, automobile “A” arrives at the intersection first and stops, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

16(6) If, at an all-way stop intersection, both automobiles arrive at the intersection at the same time and stop, with automobile “A” to the right of automobile “B”, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

16(7) If it cannot be established who arrived at the all-way stop intersection first, the driver of each automobile shall be deemed to be 50% at fault for the incident.

Idem

17(1) This section applies with respect to an incident that occurs at an intersection with traffic signals.

17(2) If the driver of automobile “B” fails to obey a traffic signal, the driver of automobile “A” is not

Idem

16(1) Le présent article s’applique à l’égard d’un incident qui a lieu à un carrefour avec signalisation.

16(2) Lorsque l’incident a lieu alors que le conducteur de l’automobile « B » désobéit à un panneau d’arrêt, un panneau de cession de priorité ou toute autre signalisation semblable, ou une fusée de signalisation ou autre signalisation au sol, le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.

16(3) Lorsque le conducteur de chaque automobile désobéit à un panneau d’arrêt, le conducteur de chaque automobile est responsable à 50 %.

16(4) Si on ne peut établir qui a désobéi à un panneau d’arrêt, le conducteur de chaque automobile est réputé responsable à 50 %.

16(5) Lorsqu’à un carrefour arrêt toutes directions, l’automobile « A » arrive au carrefour en premier et arrête, le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.

16(6) Lorsqu’à un carrefour arrêt toutes directions, les deux automobiles arrivent au carrefour en même temps et arrêtent, l’automobile « A » étant à la droite de l’automobile « B », le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.

16(7) Lorsqu’on ne peut déterminer qui est arrivé au carrefour en premier, le conducteur de chaque automobile est réputé responsable à 50 %.

Idem

17(1) Le présent article s’applique à l’égard d’un incident qui a lieu à un carrefour avec feux de circulation.

17(2) Lorsque le conducteur de l’automobile « B » désobéit à un feu de circulation, le conducteur

at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

17(3) If it cannot be established whether the driver of either automobile failed to obey a traffic signal, the driver of each automobile shall be deemed to be 50% at fault for the incident.

17(4) If the traffic signals at the intersection are inoperative, the degree of fault of the drivers shall be determined as if the intersection were an all-way stop intersection.

Rules for automobiles in parking lots

18(1) The following definitions apply in this section.

“feeder lane” means a road in a parking lot other than a thoroughfare. (*allée prioritaire*)

“thoroughfare” means a main road for passage into, through or out of a parking lot. (*allée secondaire*)

18(2) This section applies with respect to incidents in parking lots.

18(3) The degree of fault of a driver involved in an incident on a thoroughfare shall be determined in accordance with this Regulation as if the thoroughfare were a road.

18(4) If automobile “A” is leaving a feeder lane and fails to yield the right of way to automobile “B” on a thoroughfare, the driver of automobile “A” is 100% at fault and the driver of automobile “B” is not at fault for the incident.

18(5) If automobile “A” is leaving a parking space and fails to yield the right of way to automobile “B” on a feeder lane or a thoroughfare, the driver of automobile “A” is 100% at fault and the

de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.

17(3) Lorsqu’on ne peut déterminer si l’un ou l’autre des conducteurs a désobéi à un feu de circulation, chaque conducteur est réputé responsable à 50 %.

17(4) Lorsque les feux de circulation à un carrefour sont inopérants, le degré de responsabilité est déterminé comme si le carrefour était un carrefour arrêt toutes directions.

Règles pour automobiles dans les terrains de stationnement

18(1) Les définitions suivantes s’appliquent au présent article.

« allée prioritaire » Voie principale pour quitter, traverser ou entrer dans un terrain de stationnement. (*thoroughfare*)

« allée secondaire » Voie dans un terrain de stationnement autre qu’une allée principale. (*feeder lane*)

18(2) Le présent article s’applique à l’égard d’un incident dans un terrain de stationnement.

18(3) Le degré de responsabilité d’un conducteur impliqué dans un incident dans une allée prioritaire est déterminé conformément au présent règlement comme si l’allée prioritaire était une chaussée.

18(4) Lorsque l’automobile « A » quitte une allée secondaire et fait défaut de céder le droit de passage à l’automobile « B », qui lui, se trouve dans une allée prioritaire, le conducteur de l’automobile « A » est responsable à 100 % et le conducteur de l’automobile « B » n’est pas responsable.

18(5) Lorsque l’automobile « A » quitte une place de stationnement et fait défaut de céder le droit de passage à l’automobile « B » se trouvant dans une allée prioritaire ou une allée secondaire, le conduc-

driver of automobile “B” is not at fault for the incident.

Rules for other circumstances

19(1) If automobile “A” is parked when it is struck by automobile “B”, the driver of automobile “A” is not at fault and the driver of automobile “B” is 100% at fault for the incident.

19(2) If automobile “A” is illegally parked, stopped or standing when it is struck by automobile “B” and if the incident occurs outside a city, town or village, the driver of automobile “A” is 100% at fault and the driver of automobile “B” is not at fault for the incident.

Idem

20 The driver of automobile “A” is 100% at fault and the driver of automobile “B” is not at fault for an incident in which automobile “A” collides with automobile “B” when the driver of automobile “A” fails to obey

- (a) a peace officer’s direction,
- (b) a do not enter sign,
- (c) a prohibited passing sign, or
- (d) a prohibited turn sign.

Idem

21 The driver of automobile “A” is 100% at fault and the driver of automobile “B” is not at fault for an incident that occurs

- (a) when automobile “A” is backing up,
- (b) when automobile “A” is making a U-turn, or

teur de l’automobile « A » est responsable à 100 % et le conducteur de l’automobile « B » n’est pas responsable.

Règles pour autres circonstances

19(1) Lorsque l’automobile « A » est stationnée au moment d’être heurtée par l’automobile « B », le conducteur de l’automobile « A » n’est pas responsable et le conducteur de l’automobile « B » est responsable à 100 %.

19(2) Lorsque l’automobile « A » est stationnée de façon illégale, arrêtée ou immobile à l’extérieur d’une agglomération au moment d’être heurtée par l’automobile « B », le conducteur de l’automobile « A » est responsable à 100 % et le conducteur de l’automobile « B » n’est pas responsable.

Idem

20 Le conducteur de l’automobile « A » est responsable à 100 % et le conducteur de l’automobile « B » n’est pas responsable dans le cas d’un incident où l’automobile « A » heurte l’automobile « B » et où le conducteur de l’automobile « A » désobéit à l’une des signalisations ou directives suivantes :

- a) une directive d’un agent de la paix;
- b) un panneau de sens interdit;
- c) un panneau d’interdiction de dépassement;
- d) un panneau d’interdiction de virage.

Idem

21 Le conducteur de l’automobile « A » est responsable à 100 % et le conducteur de l’automobile « B » n’est pas responsable lorsque l’incident a lieu aux moments suivants :

- a) où l’automobile « A » fait marche arrière;
- b) où l’automobile « A » fait demi-tour;

(c) when the driver of, or a passenger in, automobile “A” opens the automobile door or leaves the door open.

Rules when a driver is charged with a driving offence

22(1) For the purposes of this Regulation, each of the following constitutes a driving offence:

(a) if, as a result of the incident, the driver is charged with operating the automobile while his or her ability to operate the automobile was impaired by alcohol or a drug;

(b) if, as a result of the incident, the driver is charged with driving while his or her blood alcohol level exceeded the limits permitted by law;

(c) if, as a result of the incident, the driver is charged with an indictable offence related to the operation of the automobile;

(d) if the driver, as a result of the incident, is asked to provide a breath sample and he or she is charged with failing or refusing to provide the sample; or

(e) if, as a result of the incident, the driver is charged with exceeding the speed limit by 25 or more kilometres per hour.

22(2) The degree of fault of the insured shall be determined in accordance with the ordinary rules of law, and not in accordance with this regulation

(a) if the driver of automobile “A” involved in the incident is charged with a driving offence, and

(b) if the driver of automobile “B” is wholly or partly at fault, as otherwise determined under this regulation, for the incident.

c) où le conducteur ou le passager dans l’automobile « A » ouvre la portière ou la laisse ouverte.

Règles lorsque conducteur est accusé d’une infraction relative à la conduite

22(1) Aux fins du présent règlement, les cas suivants, en conséquence de l’incident, sont des infractions relatives à la conduite :

a) le conducteur est accusé d’avoir conduit une automobile alors que sa capacité de conduire l’automobile était affaiblie par l’alcool ou la drogue;

b) le conducteur est accusé d’avoir conduit l’automobile lorsqu’il a consommé une quantité d’alcool telle que son alcoolémie dépassait la limite légale;

c) le conducteur est accusé d’un acte criminel relative à la conduite de l’automobile;

d) on ordonne au conducteur de fournir un échantillon d’haleine et on l’accuse d’avoir refusé d’obtempérer à un tel ordre;

e) le conducteur est accusé d’avoir excédé la limite de vitesse de 25 km à l’heure ou plus.

22(2) Le degré de responsabilité de l’assuré est déterminé en conformité avec les règles ordinaires de droit et non en conformité avec le présent règlement lorsque, à la fois :

a) le conducteur de l’automobile « A » impliqué dans l’incident est accusé d’une infraction relative à la conduite;

b) le conducteur de l’automobile « B » serait par ailleurs responsable de l’incident en totalité ou en partie, tel que déterminé par le présent règlement.

23 *This Regulation comes into force on January 1, 2005.*

23 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-142**

**under the
ASSESSMENT ACT
(O.C. 2004-533)**

Filed December 23, 2004

1 *New Brunswick Regulation 84-6 under the Assessment Act is amended by adding after section 2 the following:*

2.01(1) The following property or portions or components of property fall within the ambit of paragraph (a) of the definition “real property” in section 1 of the Act but do not fall within the ambit of paragraph (e) of that definition:

- (a) any lighting standard and any lighting fixture attached to it;
- (b) any of the following improvements or alterations to land:
 - (i) clearing, grubbing, excavation, infilling, levelling or grading,
 - (ii) any roadway, paving, concrete slab, walkway, curbing, fencing or retaining wall,
 - (iii) any privately-owned water supply system, fire protection system, storm drainage system or sanitary sewerage system that is lo-

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-142**

**établi en vertu de la
LOI SUR L'ÉVALUATION
(D.C. 2004-533)**

Déposé le 23 décembre 2004

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-6 établi en vertu de la Loi sur l'évaluation est modifié par l'adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :*

2.01(1) Les biens ou les parties ou éléments des biens suivants tombent dans la sphère d'attributions de l'alinéa a) de la définition « biens réels » à l'article 1 de la Loi mais ne tombent pas dans la sphère d'attribution de l'alinéa e) de cette définition :

- a) tout lampadaire et tout appareil d'éclairage qui y est rattaché;
- b) toute amélioration ou modification suivante apportée à un terrain :
 - (i) déboisement, défrichage, excavation, remplissage, nivellement ou terrassement de mise à niveau,
 - (ii) chaussée, pavage, dalle de béton, allée piétonnière, bordures de chaussée, clôture ou mur de soutènement,
 - (iii) tout système d'approvisionnement en eau, système de protection contre les incendies, réseau pluvial ou réseau d'égouts pour

cated on the land and provides service to the land,

(iv) any improvement designed to provide for the drainage or collection of water or other fluids, including water and other fluids that are generated from manufacturing or processing activities that occur on the land, and

(v) any privately-owned water supply pipe line;

(c) any containment structure associated with the storage of materials or by-products, including those that provide protection against spillage of materials or by-products; and

(d) any fish holding tank used in the aquaculture industry.

2.01(2) The following property or portions or components of property fall within the ambit of paragraph (b) of the definition “real property” in section 1 of the Act but do not fall within the ambit of paragraph (e) of that definition:

(a) any elevator, escalator, manlift or pit, regardless of whether it also provides a service to any manufacturing or processing carried out within the building or structure;

(b) any service platform or catwalk fully or partially attached to or supported by a building or structure, regardless of whether it also provides a service to any manufacturing or processing carried out within the building or structure;

(c) any system for providing heating, plumbing, lighting, ventilation, air-conditioning, communications, security or fire protection, regardless of whether it also provides a service to any manufacturing or processing carried out within the building or structure;

(d) service piping located within a building or structure and for the distribution of oxygen, acet-

eaux usées d'appartenance privée qui est situé sur le terrain et qui dessert le terrain,

(iv) toute amélioration conçue pour assurer le drainage ou le captage de l'eau ou d'autres liquides, y compris l'eau et les autres liquides provenant des activités de fabrication ou de transformation exécutées sur le terrain,

(v) tout pipeline d'alimentation d'eau d'appartenance privée;

c) toute construction de confinement associée au stockage de matières ou de sous-produits, y compris celle qui offre une protection contre le déversement de matières ou de sous-produits;

d) tout réservoir à poissons utilisé dans l'industrie de l'aquaculture.

2.01(2) Les biens ou les parties ou éléments des biens suivants tombent dans la sphère d'attributions de l'alinéa b) de la définition « biens réels » à l'article 1 de la Loi mais ne tombent pas dans la sphère d'attribution de l'alinéa e) de cette définition :

a) tout ascenseur, escalier roulant, monte-personne ou fosse, peu importe s'il dessert également toute fabrication ou transformation effectuée dans le bâtiment ou la construction;

b) toute plate-forme de service ou passerelle entièrement ou partiellement rattachée à un bâtiment ou à une construction ou supportée par un bâtiment ou une construction, peu importe si elle dessert également toute fabrication ou transformation effectuée dans le bâtiment ou la construction;

c) tout système de chauffage, de plomberie, d'éclairage, de ventilation, de climatisation d'air, de communication, de sécurité ou de protection contre les incendies, peu importe s'il dessert également toute fabrication ou transformation effectuée dans le bâtiment ou la construction;

d) les tuyauteries de service situées à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une construction et servant à

ylene, carbon dioxide, compressed air or other consumable gases, regardless of whether it also provides a service to any manufacturing or processing carried out within the building or structure;

(e) any building or structure, excluding any dry kiln, that provides shelter for people, plant or moveable property regardless of whether such building or structure was designed to accommodate a specific activity, use or function;

(f) any boiler room, penthouse or work area that has been incorporated or integrated into a structure that is not subject to assessment under the Act;

(g) any piling providing support for or forming part of any structure that is subject to assessment under the Act;

(h) any control room or control booth, including those located within a building or structure;

(i) any prefabricated or portable building or structure used for purposes for which real property is ordinarily used, including those located within a building or structure;

(j) any lighting standard and any lighting fixture attached to it;

(k) any of the following improvements or alterations to land:

(i) clearing, grubbing, excavation, infilling, levelling or grading,

(ii) any roadway, paving, concrete slab, walkway, curbing, fencing or retaining wall,

la distribution d'oxygène, d'acétylène, de dioxyde de carbone, d'air comprimé ou d'autres gaz de consommation, peu importe si elles desservent également toute fabrication ou transformation effectuée dans le bâtiment ou la construction;

e) tout bâtiment ou toute construction, à l'exclusion de tout séchoir à bois, qui sert à abriter des personnes, de l'équipement ou des biens mobiliers, peu importe si ce bâtiment ou cette construction a été conçu pour une activité, une utilisation ou une fonction précise;

f) toute chaufferie, tout appentis ou tout espace de travail qui a été incorporé ou intégré à une construction ne faisant pas l'objet d'une évaluation en vertu de la Loi;

g) tout pilotis qui soutient une construction faisant l'objet d'une évaluation en vertu de la Loi ou qui en fait partie;

h) toute salle de commande ou cabine de contrôle, y compris celles qui sont situées à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une construction;

i) toute construction ou tout bâtiment préfabriqué ou transportable utilisé à des fins pour lesquelles des biens réels sont ordinairement utilisés, y compris ceux qui sont situés à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une construction;

j) tout lampadaire et tout appareil d'éclairage qui y est rattaché;

k) toute amélioration ou modification suivante apportée à un terrain :

(i) déboisement, défrichage, excavation, remplissage, nivellement ou terrassement de mise à niveau,

(ii) chaussée, pavage, dalle de béton, allée piétonnière, bordures de chaussée, clôture ou mur de soutènement,

- (iii) any privately-owned water supply system, fire protection system, storm drainage system or sanitary sewerage system that is located on the land and provides service to the land,
- (iv) any improvement designed to provide for the drainage or collection of water or other fluids, including water and other fluids that are generated from manufacturing or processing activities that occur on the land, and
- (v) any privately-owned water supply pipe line;
- l*) any service tunnel, bunker or underground structure that provides shelter for people, plant or moveable property;
- m*) any conveyor housing, gallery or transfer house, including associated structural support systems;
- n*) mixing and blending tanks located at an oil refinery and used in whole or in part for the containment or storage of materials, regardless of whether agitation, mixing, blending, application of heat, finishing of product or other activities occur in those tanks;
- o*) storage tanks located at a pulp mill, paper mill or pulp and paper mill and used in whole or in part for the containment or storage of pulp or stock slurries and other liquids and materials, regardless of whether agitation, mixing, blending, application of heat or other activities occur in those tanks;
- p*) any water filtration tank, chest or cell incorporated or integrated into or forming part of a building;
- q*) any containment structure associated with the storage of materials or by-products, including those that provide protection against spillage of materials or by-products;
- (iii) tout système d'approvisionnement en eau, système de protection contre les incendies, réseau pluvial ou réseau d'égouts pour eaux usées d'appartenance privée qui est situé sur le terrain et qui dessert le terrain,
- (iv) toute amélioration conçue pour assurer le drainage ou le captage de l'eau ou d'autres liquides, y compris l'eau et les autres liquides provenant des activités de fabrication ou de transformation exécutées sur le terrain,
- (v) tout pipeline d'alimentation d'eau d'appartenance privée;
- l*) tout tunnel de service, casemate ou construction souterraine qui sert à abriter des personnes, de l'équipement ou des biens mobiliers;
- m*) toute boîte de transfert, toute galerie et tout boîtier de transfert de transporteur, y compris les systèmes de support de structure associés;
- n*) réservoirs à brassage et mélange situés à une raffinerie de pétrole et utilisés entièrement ou partiellement pour le confinement ou le stockage de matières, peu importe si l'agitation, le brassage, le mélange, l'application de chaleur, la finition de produits ou autre activité a lieu dans ces réservoirs;
- o*) réservoirs de stockage situés à une usine de pâtes, à une usine de papiers ou à une usine de pâtes et papiers, et utilisés entièrement ou partiellement pour le confinement ou le stockage de pâtes ou de pâtes liquides et d'autres liquides et matières, peu importe si l'agitation, le brassage, le mélange, l'application de chaleur ou autre activité a lieu dans ces réservoirs;
- p*) tout réservoir, cuvier ou bassin de filtration des eaux incorporé ou intégré dans un bâtiment ou qui en fait partie;
- q*) toute construction de confinement associée au stockage de matières ou de sous-produits, y compris celle qui offre une protection contre le déversement de matières ou de sous-produits;

(r) any boiler contained within a central heating plant that provides service to other buildings;

(s) any back-up generator that is affixed to land or buildings and that provides service to buildings; and

(t) any fish holding tank used in the aquaculture industry.

2 This Regulation comes into force on January 1, 2005.

r) toute chaudière qui se trouve à l'intérieur d'une installation de chauffage central qui assure le fonctionnement d'autres bâtiments;

s) toute génératrice de secours qui est fixée au terrain ou aux bâtiments et qui assure le fonctionnement des bâtiments;

t) tout réservoir à poissons utilisé dans l'industrie de l'aquaculture.

2 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-143**

under the

**CLEAN WATER ACT
(O.C. 2004-534)**

Filed December 23, 2004

1 *New Brunswick Regulation 2000-47 under the Clean Water Act is amended*

(a) in the portion preceding the Index of Plans of Protected Areas by striking out “Schedule A.15 or Schedule A.16” and substituting “Schedule A.15, Schedule A.16, Schedule A.17 or Schedule A.18”;

(b) in the Index of Plans of Protected Areas by adding after

Schedule A.16 Moncton

the following:

Schedule A.17	Town of Sackville
Schedule A.18	Village of Balmoral

(c) by adding after Schedule A.16 the attached Schedule A.17 and Schedule A.18.

2 *This Order comes into force on January 1, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-143**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU
(D.C. 2004-534)**

Déposé le 23 décembre 2004

1 *Le règlement du Nouveau-Brunswick 2000-47 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'eau est modifié*

a) au passage qui précède l'Index des plans de secteurs protégés, par la suppression « Annexe A.15 ou Annexe A.16 » et son remplacement par « Annexe A.15, Annexe A.16, Annexe A.17 ou Annexe A.18 »;

b) à l'Index des plans de secteurs protégés, par l'adjonction après

Annexe A.16 Moncton

de ce qui suit :

Annexe A.17	Town of Sackville
Annexe A.18	Village of Balmoral

c) par l'adjonction, après l'Annexe A.16, de l'Annexe A.17 et de l'Annexe A.18 ci-jointes.

2 *Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-144**

under the

**HIGHWAY ACT
(O.C. 2004-535)**

Filed December 23, 2004

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-99 under the Highway Act is amended*

(a) by repealing section 2 and substituting the following:

2 All that portion of Route 218 located in Grand Falls Parish, Victoria County designated as a **level III** controlled access highway on the easterly side of Route 218 and **level IV** controlled access highway on the westerly side of Route 218 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at a point on the centre line of the travelled portion of Route 218 that is 65 metres north of the intersection of the centre lines of Route 218 and the south bound exit ramp from Route 2; thence in a southerly direction along the centre line of Route 218 for a distance of 130 metres.

(b) by repealing the heading “Route 2 - Aroostook River to south of Perth-Andover Bypass” preceding section 6 and substituting the following:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-144**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE
(D.C. 2004-535)**

Déposé le 23 décembre 2004

1 *L'Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-99 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée*

a) par l'abrogation de l'article 2 et son remplacement par ce qui suit :

2 Toute la partie de la Route 218 située dans la paroisse de Grand-Sault, comté de Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté est de la Route 218 et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté ouest de la Route 218 et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 218 situé à 65 mètres au nord de l'intersection des lignes centrales de la Route 218 et de la bretelle de sortie en direction sud de la Route 2; de là, en direction sud le long de la ligne centrale de la Route 218 sur une distance de 130 mètres.

b) par l'abrogation de la rubrique « Route 2 - De la rivière Aroostook jusqu'au sud de la voie de détournement de Perth-Andover » qui précède l'article 6 et son remplacement par ce qui suit :

Route 2 - Aroostook River to Aroostook Water Tower

(c) by repealing section 6 and substituting the following:

6 All that portion of Route 2 from the centre of the Aroostook River Bridge to a point that is 2.324 kilometres east of the centre of the Aroostook River Bridge, located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level II** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 2 and the centre of the Aroostook River Bridge; thence in an easterly direction along the centre line of Route 2 to a point on the centre line that is 2.324 kilometres from the centre of the Aroostook River Bridge, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

(d) by repealing the heading “Aroostook Road” preceding section 8 and substituting the following:

Main Street

(e) in section 8 by striking out “Aroostook Road” wherever it appears and substituting “Main Street”;

(f) by adding after section 8 the following:

Route 2 - Aroostook Water Tower to Wark Brook

8.1 All that portion of Route 2 from a point that is 2.324 kilometres east of the centre of the Aroostook River Bridge to Wark Brook, located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level I** con-

Route 2 - De la rivière Aroostook jusqu’à la tour d’eau d’Aroostook

c) par l’abrogation de l’article 6 et son remplacement par ce qui suit :

6 Toute la partie de la Route 2, à partir du centre du pont de la rivière Aroostook jusqu’à un point situé à 2,324 kilomètres à l’est du centre du pont de la rivière Aroostook, située dans la paroisse d’Andover, comté de Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau II** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d’intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 2 et du centre du pont de la rivière Aroostook; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 2 jusqu’à un point sur la ligne centrale situé à 2,324 kilomètres du centre du pont de la rivière Aroostook, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d’accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

d) par l’abrogation de la rubrique « Chemin Aroostook » qui précède l’article 8 et son remplacement par ce qui suit :

Rue Main

e) à l’article 8, par suppression de « du chemin Aroostook » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « de la rue Main »;

f) par l’adjonction après l’article 8 de ce qui suit :

Route 2 - De la tour d’eau d’Aroostook au ruisseau Wark

8.1 Toute la partie de la Route 2, à partir d’un point situé à 2,324 kilomètres à l’est du centre du pont de la rivière Aroostook jusqu’au ruisseau Wark, située dans la paroisse d’Andover, comté de

trolled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at a point on the centre line of the travelled portion of Route 2 that is 2.324 kilometres east of the centre of the Aroostook River Bridge; thence in an easterly direction along the centre line of Route 2 for a distance of approximately 8.595 kilometres to the intersection of the centre line of Route 2 and the centre line of Wark Brook, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

(g) by repealing the heading “Route 190 (west)” preceding section 9 and substituting the following:

Route 190

(h) by repealing section 9 and substituting the following:

9 All that portion of Route 190 located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level III** controlled access highway on the north side of Route 190 and designated as **level IV** controlled access highway on the south side of Route 190 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 190 and the centre of the median for Route 2; thence in a westerly direction along the centre line of Route 190 for a distance of 366 metres.

(i) by adding after section 9 the following:

Route 109

9.01 All that portion of Route 109 located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level**

Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau I** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 2 situé à 2,324 kilomètres à l’est du centre du pont de la rivière Aroostook; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 2 sur une distance approximative de 8,595 kilomètres jusqu’au point d’intersection de la ligne centrale de la Route 2 et de la ligne centrale du ruisseau Wark, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d’accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

g) par l’abrogation de la rubrique « Route 190 (ouest) » qui précède l’article 9 et son remplacement par ce qui suit :

Route 190

h) par l’abrogation de l’article 9 et son remplacement par ce qui suit :

9 Toute la partie de la Route 190 située dans la paroisse d’Andover, comté de Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté nord de la Route 190 et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté sud de la Route 190 et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d’intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 190 et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale de la Route 190 sur une distance de 366 mètres.

i) par l’adjonction après l’article 9 de ce qui suit :

Route 109

9.01 Toute la partie de la Route 109 située dans la paroisse d’Andover, comté de Victoria, désignée

III controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 109 and the centre of the median for Route 2; thence in an easterly direction along the centre line of Route 109 (Fort Road) for a distance of 181 metres.

(j) *by repealing section 9.1;*

(k) *by repealing the heading “Route 2 - South of Perth-Andover Bypass to River de Chute” preceding section 10 and substituting the following:*

Route 2 - Wark Brook to River de Chute

(l) *by repealing section 10 and substituting the following:*

10 All that portion of Route 2 from Wark Brook to the boundary between Victoria County and Carleton County located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level IV** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 2 and the centre line of Wark Brook; thence in an easterly direction along the centre line of Route 2 for a distance of approximately 15.598 kilometres to the boundary between Victoria County and Carleton County, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

(m) *in section 24 by striking out “Craig Road” and substituting “Craig Street”;*

comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 109 et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 109 (chemin Fort) sur une distance de 181 mètres.

j) *par l'abrogation de l'article 9.1;*

k) *par l'abrogation de la rubrique « Route 2 - Du sud de la voie de détournement de Perth-Andover jusqu'à River de Chute » qui précède l'article 10 et son remplacement par ce qui suit :*

Route 2 - Du ruisseau Wark jusqu'à River de Chute

l) *par l'abrogation de l'article 10 et son remplacement par ce qui suit :*

10 Toute la partie de la Route 2, à partir du ruisseau Wark jusqu'à la limite entre le comté de Victoria et le comté de Carleton, située dans la paroisse d'Andover, comté de Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau IV** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 2 et de la ligne centrale du ruisseau Wark; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la Route 2 sur une distance approximative de 15,598 kilomètres jusqu'à la limite entre le comté de Victoria et le comté de Carleton, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

m) *à l'article 24, par suppression de « du chemin Craig » et son remplacement par « de la rue Craig »;*

(n) *by adding after Part II the following:*

PART II.1 - Route 109

Route 109 - Perth-Andover

25.1 All that portion of Route 109 located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 109 and F. Tribe Road; thence in a southeasterly direction along the centre line of Route 109 for a distance of approximately 930 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of West Riverside Drive and Route 109.

n) par l'adjonction après la Partie II de ce qui suit :

PARTIE II.1 - Route 109

Route 109 - Perth-Andover

25.1 Toute la partie de la Route 109 située dans la paroisse d'Andover, comté de Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 109 et du chemin F. Tribe; de là, en directions sud-est le long de la ligne centrale de la Route 109 sur une distance approximative de 930 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la promenade West Riverside et de la Route 109.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-145**

**under the
MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2004-536)**

Filed December 23, 2004

1 *Subsection 3(3) of New Brunswick Regulation 83-199 under the Motor Vehicle Act is amended*

(a) in paragraph (k) by striking out “and” at the end of the paragraph;

(b) in paragraph (l) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon followed by “and”;

(c) by adding after paragraph (l) the following:

(m) Weigh Tronix Model IMXT-8010 tri steel deck full load cell axle massing scale system, capacity one hundred and fifty thousand kilograms.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-145**

**établi en vertu de la
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2004-536)**

Déposé le 23 décembre 2004

1 *Le paragraphe 3(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-199 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié*

a) à l’alinéa k), par la suppression de « et » à la fin de l’alinéa;

b) à l’alinéa l), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule suivi de « et »;

c) par l’adjonction, après l’alinéa l), de ce qui suit :

m) le modèle IMXT-8010 de Weigh Tronix, système en acier à trois ponts de mesurage de la masse totale de charge d’essieu muni de cellules électroniques d’une capacité de cent cinquante mille kilogrammes.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-146**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2004-537)**

Filed December 23, 2004

1 Section 27 of New Brunswick Regulation 82-103 under the Fish and Wildlife Act is repealed and the following is substituted:

27 Fees payable for angling licences issued under the Act are:

(a) Class 1 licence	\$105.00
(b) Class 2 licence	\$ 57.00
(c) Class 3 licence	\$ 29.00
(d) Class 4 licence	\$ 30.00
(e) Class 5 licence	\$ 20.00
(f) Class 6 licence	\$ 15.00
(g) Class 7 licence	\$ 20.00
(h) Class 8 licence	\$ 8.00
(i) Class 9 licence	\$ 10.00
(j) Class 10 licence	Nil
(k) Class 11 licence	\$ 10.00

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-146**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2004-537)**

Déposé le 23 décembre 2004

1 L'article 27 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-103 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est abrogé et remplacé par ce qui suit :

27 Les droits à verser pour obtenir des permis de pêche à la ligne délivrés en application de la Loi sont les suivants :

a) permis de catégorie 1	105,00 \$
b) permis de catégorie 2	57,00 \$
c) permis de catégorie 3	29,00 \$
d) permis de catégorie 4	30,00 \$
e) permis de catégorie 5	20,00 \$
f) permis de catégorie 6	15,00 \$
g) permis de catégorie 7	20,00 \$
h) permis de catégorie 8	8,00 \$
i) permis de catégorie 9	10,00 \$
j) permis de catégorie 10	néant
k) permis de catégorie 11	10,00 \$

(l) Class 12 licence	Nil	l) permis de catégorie 12	néant
(m) Class 13 licence	\$105.00	m) permis de catégorie 13	105,00 \$
(n) Class 14 licence	\$ 57.00	n) permis de catégorie 14	57,00 \$
(o) Class 15 licence	\$ 29.00	o) permis de catégorie 15	29,00 \$
(p) Class 16 licence	\$ 20.00	p) permis de catégorie 16	20,00 \$
(q) Class 17 licence	\$ 8.00	q) permis de catégorie 17	8,00 \$
(r) non-resident day adventure licence	\$ 5.00	r) permis extravacances d'un jour pour non-résidents	5,00 \$
(s) resident day adventure licence	\$ 5.00	s) permis extravacances d'un jour pour résidents	5,00 \$
(t) special Crown reserve licence	\$ 25.00	t) permis de pêche spéciale en eaux de la Couronne réservées	25,00 \$
(u) regular Crown reserve licence (per day)	\$ 35.00	u) permis de pêche ordinaire en eaux de la Couronne réservées (par jour)	35,00 \$
(v) subject to paragraph (w), daily Crown reserve licence (per day)	\$ 35.00	v) sous réserve de l'alinéa w), le permis de pêche à la journée en eaux de la Couronne réservées (par jour)	35,00 \$
(w) daily Crown reserve licence for angling on the daily Crown reserve waters described in paragraphs 7(4)(c.1), (e), (e.1), (f), (g), (h), (i) and (j) (per day)	\$ 15.00	w) permis de pêche à la journée en eaux de la Couronne réservées pour la pêche à la ligne dans les eaux de la Couronne réservées à la pêche à la journée décrites aux alinéas 7(4)c.1), (e), (e.1), (f), (g), (h), (i) et (j) (par jour)	15,00 \$
(x) subject to paragraph (y), live release licence (per day)	\$ 25.00	x) sous réserve de l'alinéa y), le permis de pêche avec remise à l'eau (par jour)	25,00 \$
(y) live release licence to angle on the Lower Cains River Stretch described in paragraph (c.1) of Schedule D (per day)	\$ 15.00	y) permis de pêche avec remise à l'eau pour pêcher à la ligne dans la section inférieure de la rivière Cains décrite à l'alinéa c.1) de l'annexe D (par jour)	15,00 \$

(z) live release licence to angle on the Upper Cains River Stretch described in paragraph (c.2) of Schedule D (per day)	\$ 15.00
(aa) replacement licence	\$ 5.00

2 Section 27.1 of the Regulation is amended by adding after subsection (5) the following:

27.1(5.1) A person to whom a Class 10 licence is issued shall, at the time of issuance, pay a fish stocking conservation fee of five dollars.

27.1(5.2) A person purchasing any licence referred to in paragraphs 27(a) to (i) and (k) to (q) shall, at the time of purchase, pay, in addition to any other fee payable under this Regulation for the licence, a fish stocking conservation fee of five dollars.

3 This Regulation comes into force on January 1, 2005.

z) permis de pêche avec remise à l'eau pour pêcher à la ligne dans la section supérieure de la rivière Cains décrite à l'alinéa c.2) de l'annexe D (par jour)	15,00 \$
aa) permis de remplacement	5,00 \$

2 L'article 27.1 du Règlement est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

27.1(5.1) La personne à qui est délivré un permis de catégorie 10 doit, au moment de la délivrance du permis, verser des droits pour la protection de la nature destinés à l'empoissonnement de cinq dollars.

27.1(5.2) L'acheteur de tout permis visé aux alinéas 27a) à i) et k) à q) doit, au moment de l'achat, verser, en sus de tous autres droits payables en vertu du présent règlement pour le permis, des droits pour la protection de la nature destinés à l'empoissonnement de cinq dollars.

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-147**

**under the
FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2004-538)**

Filed December 23, 2004

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 84-133 under the Fish and Wildlife Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (a) by striking out “one hundred dollars” and substituting “one hundred and thirty-two dollars”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “fifty dollars” and substituting “fifty-five dollars”;

(iii) in paragraph (c) by striking out “twenty dollars” and substituting “twenty-two dollars”;

(iv) in paragraph (d) by striking out “ten dollars” and substituting “eleven dollars”;

(v) in paragraph (e) by striking out “two dollars” and substituting “five dollars”;

(vi) in paragraph (f) by striking out “fifteen dollars” and substituting “seventeen dollars”;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-147**

**établi en vertu de la
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2004-538)**

Déposé le 23 décembre 2004

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) à l'alinéa a), par la suppression de « cent dollars » et son remplacement par « cent trente-deux dollars »;

(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « cinquante dollars » et son remplacement par « cinquante-cinq dollars »;

(iii) à l'alinéa c), par la suppression de « vingt dollars » et son remplacement par « vingt-deux dollars »;

(iv) à l'alinéa d), par la suppression de « dix dollars » et son remplacement par « onze dollars »;

(v) à l'alinéa e), par la suppression de « deux dollars » et son remplacement par « cinq dollars »;

(vi) à l'alinéa f), par la suppression de « quinze dollars » et son remplacement par « dix-sept dollars »;

(vii) *in paragraph (g) by striking out “six dollars” and substituting “seven dollars”;*

(viii) *in paragraph (h) by striking out “fifty dollars” and substituting “one hundred and nine dollars”;*

(ix) *in paragraph (i) by striking out “twenty-five dollars” and substituting “twenty-eight dollars”;*

(b) by adding after subsection (1) the following:

3(1.01) A person purchasing a licence authorizing that person to carry on the craft of a taxidermist shall, at the time of purchase, pay a fee of ten dollars.

(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:

3(2) Notwithstanding subsection (1), where a person who applies for a hunting licence has attained his or her sixty-fifth birthday prior to applying for a licence, the fee to be paid by the applicant

(a) for a class III licence shall be eleven dollars;

(b) for a class IV licence shall be six dollars;

(c) for a varmint licence shall be five dollars if the applicant is a resident; and

(d) for a resident bear licence shall be fourteen dollars.

2 This Regulation comes into force on January 1, 2005.

(vii) *à l’alinéa g), par la suppression de « six dollars » et son remplacement par « sept dollars »;*

(viii) *à l’alinéa h), par la suppression de « cinquante dollars » et son remplacement par « cent neuf dollars »;*

(ix) *à l’alinéa i), par la suppression de « vingt-cinq dollars » et son remplacement par « vingt-huit dollars »;*

b) par l’adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

3(1.01) Le demandeur d’une licence l’autorisant à exercer le métier de taxidermiste doit, au moment de l’achat, verser un droit de dix dollars.

c) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

3(2) Nonobstant le paragraphe (1), quiconque, au moment de demander un permis de chasse, a déjà soixante-cinq ans, doit payer des droits de

a) onze dollars pour le permis de catégorie III;

b) six dollars pour le permis de catégorie IV;

c) cinq dollars pour le permis de chasse aux nuisibles dans le cas d’un résident; et

d) quatorze dollars pour le permis de chasse à l’ours pour résident.

2 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-148**

**under the
FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2004-539)**

Filed December 23, 2004

1 Section 18 of New Brunswick Regulation 84-124 under the Fish and Wildlife Act is repealed and the following is substituted:

18 Fees payable under this Regulation are as follows:

(a) fur harvester's licence	
(i) for persons under sixty-five years of age	\$33.00
(ii) for persons sixty-five years of age or over	\$17.00
(b) minor's fur harvester's licence	\$6.00
(c) rabbit licence	\$6.00
(d) minor's rabbit licence	\$5.00
(e) resident fur trader's licence	\$25.00

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-148**

**établi en vertu de la
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2004-539)**

Déposé le 23 décembre 2004

1 L'article 18 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est abrogé et remplacé par ce qui suit :

18 Les droits à acquitter en application du présent règlement sont comme suit :

a) pour un permis de prise d'animaux à fourrure	
(i) pour les personnes âgées de moins de soixante-cinq ans	33,00 \$
(ii) pour les personnes âgées de soixante-cinq ans ou plus	17,00 \$
b) pour un permis de prise d'animaux à fourrure pour mineur,	6,00 \$
c) pour un permis pour trappeur de lapins,	6,00 \$
d) un permis de trappeur de lapins pour mineur	5,00 \$
e) pour une licence de commerçant de fourrures, pour résident,	25,00 \$

(f) non-resident fur trader's licence	\$100.00	f) pour une licence de commerçant de fourrures, pour non-résident,	100,00 \$
(g) resident hide dealer's licence	\$15.00	g) pour une licence de commerçant de peaux, pour résident,	15,00 \$
(h) non-resident hide dealer's licence	\$50.00	h) pour une licence de commerçant de peaux, pour non-résident,	50,00 \$
(i) replacement licence, bobcat validation sticker or lock seal bobcat tag issued under this Regulation	\$5.00	i) permis de remplacement, vignette de validation du chat sauvage d'Amérique ou étiquette à fermoir du chat sauvage d'Amérique délivrée en vertu du présent règlement	5,00 \$

2 This Regulation comes into force on January 1, 2005.

2 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-149**

**under the
FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2004-540)**

Filed December 23, 2004

1 *Subsection 10.1(3) of New Brunswick Regulation 94-47 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “fifty dollars” in the portion following paragraph (c) and substituting “fifty-five dollars”.*

2 *Section 11 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

11(1) The fee to purchase a resident moose licence or a designated resident moose licence is

(a) for persons who at the time of purchase are under sixty-five years of age, fifty-five dollars, and

(b) for persons who at the time of purchase are sixty-five years of age or over, twenty-eight dollars.

11(2) The fee to purchase a non-resident moose licence is four hundred and eighteen dollars.

3 *This Regulation comes into force on January 1, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-149**

**établi en vertu de la
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2004-540)**

Déposé le 23 décembre 2004

1 *Le paragraphe 10.1(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-47 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par l’abrogation de « cinquante dollars » et son remplacement par « cinquante-cinq dollars ».*

2 *L’article 11 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

11(1) Le permis de chasse à l’orignal pour résident et le permis de chasse à l’orignal pour résident désigné sont assortis des droits suivants:

a) cinquante-cinq dollars, pour les personnes qui, au moment de l’achat, sont âgées de moins de soixante-cinq ans; et

b) vingt-huit dollars, pour les personnes qui, au moment de l’achat, sont âgées de soixante-cinq ans ou plus.

11(2) Le permis de chasse à l’orignal pour non-résident est assorti d’un droit de quatre cent dix-huit dollars.

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-150**

**under the
FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2004-541)**

Filed December 23, 2004

1 Paragraph 4(4)(a) of New Brunswick Regulation 2002-6 under the Fish and Wildlife Act is repealed and the following is substituted:

(a) conservation fees, including a fish stocking conservation fee, paid under the Act or the regulations;

2 Section 5 of the Regulation is amended

(a) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

5 Subject to section 5.1, the Minister may make payments out of the Fund for the following purposes:

(b) by adding after paragraph (e) the following:

(e.1) the provision of financing for fish stocking by the Province;

3 The Regulation is amended by adding after section 5 the following:

5.1 The payments out of the Fund for the purpose set out in paragraph 5(e.1) shall not exceed an

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-150**

**établi en vertu de la
LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2004-541)**

Déposé le 23 décembre 2004

1 L'alinéa 4(4)a du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-6 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) les droits pour la protection de la nature, y compris ceux destinés à l'empoissonnement, versés en vertu de la Loi ou des règlements;

2 L'article 5 du Règlement est modifié

a) par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

5 Sous réserve de l'article 5.1, le Ministre peut prélever des sommes sur le Fonds pour les fins suivantes :

b) par l'adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

e.1) le financement de l'empoissonnement par la province;

3 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 5, de ce qui suit :

5.1 La somme qui peut être prélevée pour la fin énoncée à l'alinéa 5e.1) ne doit pas dépasser un

amount that represents the fees paid into the Fund for that purpose.

4 *Section 7 of the Regulation is amended by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

7 The Council shall, except in relation to the purpose set out in paragraph 5(e.1),

5 *This Regulation comes into force on January 1, 2005.*

montant qui représente les droits versés au Fonds à cette fin.

4 *L'article 7 du Règlement est modifié par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

7 Le Conseil doit, sauf en ce qui concerne la fin énoncée à l'alinéa 5e.1),

5 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-151**

**under the
MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2004-542)**

Filed December 23, 2004

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 2001-67 under the Motor Vehicle Act is amended by adding after subsection (3) the following:

3(3.1) Notwithstanding subsections (2) and (3), a person may operate or move and an owner may permit to be operated or moved on a highway, until January 1, 2010, a truck tractor with a wheelbase that is greater than 6.2 metres that is of a model year of 2002 or earlier.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-151**

**établi en vertu de la
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2004-542)**

Déposé le 23 décembre 2004

1 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-67 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit :

3(3.1) Nonobstant les paragraphes (2) et (3), une personne peut conduire ou déplacer et un propriétaire peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route, jusqu'au 1^{er} janvier 2010, un camion-tracteur avec un empattement de plus de 6,2 mètres, de l'année de modèle 2002 ou d'une année antérieure.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-152**

under the

**NEW BRUNSWICK INCOME TAX ACT
(O.C. 2004-543)**

Filed December 23, 2004

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 2001-11 under the New Brunswick Income Tax Act is repealed and the following is substituted:

3 This Regulation applies to the 2000 taxation year and to the 2001, 2002, 2003, 2004 and 2005 taxation years which are prescribed for the purposes of subsection 50(3) of the Act.

2 Section 4 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Subject to subsection (2), the” and substituting “The”;

(ii) by repealing paragraph (a);

(iii) by repealing paragraph (b);

(iv) in paragraph (e) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-152**

établi en vertu de la

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
(D.C. 2004-543)**

Déposé le 23 décembre 2004

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-11 établi en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3 Le présent règlement s'applique à l'année d'imposition 2000 et aux années d'imposition 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 qui sont prescrites aux fins du paragraphe 50(3) de la Loi.

2 L'article 4 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Sous réserve du paragraphe (2), les » et son remplacement par « Les »;

(ii) par l'abrogation de l'alinéa a);

(iii) par l'abrogation de l'alinéa b);

(iv) à l'alinéa (e) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l'alinéa;

(v) *by repealing paragraph (f) and substituting the following:*

(f) Retrocom Growth Fund Inc.; and

(vi) *by adding after paragraph (f) the following:*

(g) GrowthWorks Atlantic Venture Fund Ltd.

(b) *by repealing subsection (2).*

3 *The heading “Commencement” preceding section 5 of the Regulation is repealed.*

4 *Section 5 of the Regulation is repealed.*

5 *Section 2 of this Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 2004.*

(v) *par l’abrogation de l’alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :*

f) Retrocom Growth Fund Inc.;

(vi) *par l’adjonction, après l’alinéa f), de ce qui suit :*

g) Fonds de capital atlantique GrowthWorks Ltée.

b) *par l’abrogation du paragraphe (2).*

3 *La rubrique « Entrée en vigueur » qui précède l’article 5 du Règlement est abrogée.*

4 *L’article 5 du Règlement est abrogé.*

5 *L’article 2 du présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 2004.*